

Příloha č. 1. Návrh smlouvy o zřízení věcného břemene na p.p.č. 5770/7 v k.ú. Liberec

(the „**Agreement**“)

(dále jen „**Smlouva**“)

executed on the below stated day, month and year in accordance with Sec. 51, Sec. 151n *et seq.* of the Act. No. 40/1964 Coll., Civil Code and in accordance with Sec. 26 Act No. 219/2000 Coll., on the Property of the Czech Republic

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku na základě ustanovení § 51, § 151n a násl. zákona č. 40/1964 Sb. (občanský zákoník) a v souladu s ustanovením § 26 zákona č. 219/2000 Sb. o majetku České republiky

CONTRACTUAL PARTIES

SMLUVNÍ STRANY

Ředitelství silnic a dálnic ČR

with its registered seat at Na Pankráci 546/56, 145 05 Praha 4 – Nusle

Id. Number: 65993390, Tax Number: CZ 65993390,

Bank details: Komerční banka a.s., Praha 1, Account No.: 43935041/0100, variable symbol 36020

Statutory representative: Ing. Alfred Brunclík, general manager of Ředitelství silnic a dálnic ČR

Represented by: Ing. Josefem Jeníčkem, director of administration Liberec, Zeyerova 1310, 460 55 Liberec

Ředitelství silnic a dálnic ČR

se sídlem Na Pankráci 546/56, 145 05 Praha 4 – Nusle

IČ: 65993390, DIČ: CZ 65993390

Bankovní spojení: Komerční banka a.s., Praha 1, Číslo účtu: 43935041/0100, variabilní symbol 36020

Statutární zástupce: Ing. Alfred Brunclík, generální ředitel Ředitelství silnic a dálnic ČR

Zastoupený: Ing. Josefem Jeníčkem, ředitelem správy Liberec, Zeyerova 1310, 460 55 Liberec

(the „**Obligated Party**“)

(dále jen „**Strana povinná**“)

P4 Plaza s.r.o.

with its registered seat at K Červenému dvoru 2132/24, Strašnice, 130 00 Praha 3

Id. Number: 271 67 763,

Tax Number: CZ 271 67 763

Bank connection: Česká spořitelna, a.s.

Account No.: 1607322/0800

Statutory representative: Sagiv Meger a Ran Erez, executives

Company registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, section C, insert 101459

P4 Plaza s.r.o.

se sídlem K Červenému dvoru 2132/24, Strašnice, 130 00 Praha 3

IČ: 271 67 763, DIČ: CZ 271 67 763

Bankovní spojení : Česká spořitelna, a.s.

Číslo účtu: 1607322/0800

Statutární zástupce: Sagiv Meger a Ran Erez, jednatelé společnosti

Zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 101459

(the „**Investor**“)

(dále jen „**Investor**“)

Statutory City of Liberec

with its registered seat at Nám. Dr. E. Beneše 1, 460 59 Liberec 1

Id. Number: 262978

Bank connection: Komerční banka a.s., branch Liberec

Account No.: 198962510227/0100

Statutory representative: Ing. Jiří Kittner, the City Mayor

Statutární město Liberec

se sídlem Nám. Dr. E. Beneše 1, 460 59 Liberec 1

IČ: 262978

Bankovní spojení: Komerční banka a.s., pobočka Liberec

Číslo účtu: 198962510227/0100

Statutární zástupce: Ing. Jiří Kittner, primátor

(the „**Entitled Party**“; the Obligated Party, the Investor and the Entitled Party hereinafter jointly as the “**Parties**”)

(dále jen „**Strana oprávněná**“; Strana povinná, Investor a Strana oprávněná dále společně jen jako „**Strany**“)

Article I. Ownership relationships

5. The Czech Republic is the owner and the Obligated Party has on the basis of the full wording of the foundation deed issued by the Ministry of Transport of the Czech Republic dated July 21, 2005 under the file 433/2005-410-PRIV/2 responsibility pursuant to Sec. 9 of the Act No. 219/2000 Coll. to manage the land plot **No. 5770/7** (other area, other road, measuring 1052 m²), on which is located the building of the **first class road No. 14**; the mentioned land is registered on **Ownership Deed No. 33** for the **cadastral area of Liberec** and the municipality of Liberec in the Land Register Office for the Region of Liberec, Cadastral workplace Liberec (the “**Burdened Plot**”).

2. The Entitled Party is the owner and the operator of **the cable lines for traffic signals equipment** within the construction of the “**Multi-purpose building Liberec Plaza, SO 154 - Traffic signals**”, which is placed into the Burdened Plot (the “**Cable Lines**”), according to the attached geometric plan No. 4502-20/2010 dated, of the contractor: GEODET CZ s.r.o., Svojsíkova 849 / 7, 460 01 Liberec 1 (the “**Geometric Plan**”), which is the integral part of this Agreement.

Článek I.

Vlastnické vztahy

1. Česká republika je vlastníkem a Straně povinné na základě úplného znění zřizovací listiny vydané Ministerstvem dopravy ČR dne 21.7.2005 pod č.j. 433/2005-410-PRIV/2 přísluší ve smyslu ustanovení § 9 zákona číslo 219/2000 Sb. hospodařit s pozemkovou parcelou **č. 5770/7** (ostatní plocha, ostatní komunikace, o výměře 1052m²), na které je umístěna stavba silnice **I. třídy č. 14**; uvedený pozemek je zapsán na **listu vlastnictví č. 33** pro **katastrální území Liberec** a obec Liberec u Katastrálního úřadu pro Liberecký kraj, Katastrální pracoviště Liberec (dále jen „**Zatížený pozemek**“).

2. Strana oprávněná je vlastníkem a provozovatelem **kabelového vedení pro světelné signalizační zařízení** v rámci stavby „**Víceúčelová budova Liberec Plaza, SO 154 – Světelná signalizace**“, které je umístěno do Zatíženého pozemku (dále jen „**Kabelové vedení**“), a to dle přiloženého geometrického plánu č. 4502-20/2010 ze dne, zhotovitele: GEODET CZ s.r.o., Svojsíkova 849/7, 460 01 Liberec 1 (dále jen „**Geometrický plán**“), který je součástí této Smlouvy.

Článek II.

Article II. Obligation of the Parties

1. In accordance with the Agreement on the Conditions of Establishment and on the Future Agreement on the Easement No. 17/2008/Su-36021 concluded between the Obligated Party, the Entitled Party and Investor on December 3, 2008 (the “**Future Agreement**”), the Obligated Party herewith establishes in favour of the Entitled Party the **easement of the placement of Cable Lines (4 x pickles) into the Burdened Plot (its part)**, in the extent of **104 linear meters**, in circa 0.740 km of stationing of the first class road No. 14. The easement also includes the **right of free access to the Burdened Plot for the purpose of the maintenance and repairs of the Cable Lines**.
2. The extent of the easement is drawn in the above specified Geometric Plan.
2. The Entitled Party accepts the right corresponding to the easement and the Obligated Party undertakes to suffer such rights.

Article III. Consideration for establishment of an easement and withdrawal from the Agreement

9. The easement specified in Article II. is established with consideration.
10. The Parties agreed that a lump-sum financial compensation for establishing of the easement is determined in accordance with the pricing regulations, i.e. by the Act No. 151/1997 Coll., on evaluation of property and as stipulated in the Future Agreement amounting to 250 CZK/linear meter, i.e. in the extent of 104 linear meters amounting to CZK 26,000 without VAT

**i.e. total with VAT amounting to CZK 31,200,
in words: thirty one thousand two hundred
Czech crowns**

(the “**Compensation**”)

11. The Parties agreed that the Compensation

Závazek Stran

1. V souladu se Smlouvou o podmínkách zřízení a budoucí smlouvě o právu věcného břemene č. 17/2008/Su-36021 uzavřenou mezi Stranou povinnou, Stranou oprávněnou a Investorem dne 3. prosince 2008 (dále jen „**Budoucí smlouva**“), Strana povinná touto smlouvou zřizuje ve prospěch Strany oprávněné **věcné břemeno umístění Kabelového vedení (4 x protlak) do Zatíženého pozemku (jeho části)** v rozsahu **104 běžných metrů**, v km cca 0,740 staničení silnice I. třídy č. 14. Věcné břemeno zahrnuje v sobě rovněž právo **volného vstupu na Zatížený pozemek za účelem údržby a oprav Kabelového vedení**.
2. Rozsah věcného břemene je vymezen výše definovaným Geometrickým plánem.
3. Strana oprávněná právo odpovídající věcnému břemenu přijímá a strana povinná se zavazuje toto právo strpět.

Článek III.

Náhrada za zřízení věcného břemene a odstoupení od Smlouvy

1. Věcné břemeno specifikované v čl. II. se zřizuje úplatně.
2. Strany se dohodly, že jednorázová finanční náhrada za zřízení věcného břemene je stanovena v souladu s cenovými předpisy, tj. zákonem č. 151/1997 Sb. o oceňování majetku a dle náhrady sjednané v Budoucí smlouvě, a to ve výši 250,- Kč/běžný metr, tj. při rozsahu 104 běžných metrů činí 26.000,- Kč bez DPH

tj. celkem s DPH 31.200,- Kč,

**slovy: třicet jedna tisíc dvě stě korun
českých**

shall be paid to the Obligated Party by the Investor. The Obligated Party and the Investor agreed that the Compensation shall be paid by the Investor within 30 days at latest after the delivery of the notice on making the registration of the easement by the competent Land Registry on the basis of the invoice issued by the Obligated Party and delivered to the Investor.

12. If the Consideration is not paid by the Investor in the term according to Article III(3) hereof, the Investor shall pay to the Obligated Party the contractual penalty amounting to 0.5% of the due amount for each even started day of delay. Contemporaneously the Obligated Party shall call the Investor to pay the due amount in the period of 30 calendar days after the delivery of the notice. Provided that the Compensation is not paid by the Investor even in this extended period of time, the Obligated Party is entitled to withdraw from this Agreement. By withdrawal from this Agreement the Agreement and easement are cancelled. The withdrawal is effective by the delivery of the written manifestation of will to all Parties.
13. If the Obligated Party withdraws from this Agreement, the Investor shall obliged to remove the placed cables for the traffic signals equipment at its own costs no later than within 50 calendar days from the withdrawal from the Agreement. Shall the Investor fail to do so the cables shall be removed by the Obligated Party at the costs of the Investor who undertakes to pay these costs within the due date of the invoice issued by the Obligated Party.

Article IV.

The registration in the Land Register

1. The acquisition of rights corresponding to the easement requires the registration in the Land Register maintained by the Cadastral Office for the Region of Liberec, Cadastral workplace Liberec. The legal effects of the registration of the right corresponding to the

(dále jen „**Náhrada**“)

3. Strany se dohodly, že Náhradu uhradí Straně povinné Investor. Strana povinná a Investor se dohodly, že Investor jednorázově uhradí Straně povinné Náhradu nejdéle do 30 dnů po doručení vyznamení o provedení vkladu práva věcného břemene příslušným katastrálním úřadem na základě faktury vystavené Stranou povinnou a doručené Investorovi.
4. Nebude-li Investorem Náhrada jednorázově uhrazena ve lhůtě dle čl. III. odst. 3 této Smlouvy, bude Investor povinen zaplatit Straně povinné smluvní pokutu ve výši 0,5 % z dlužné částky za každý i započatý den prodlení. Současně vyzve Strana povinná Investora k úhradě dlužné částky v dodatečné lhůtě 30-ti kalendářních dnů po doručení výzvy. Nebude-li ani v této dodatečné lhůtě Náhrada uhrazena, je Strana povinná oprávněna od této Smlouvy odstoupit. Odstoupením od Smlouvy se Smlouva i věcné břemeno ruší. Odstoupení je účinné doručením tohoto písemného projevu vůle všem Stranám.
5. V případě, že Strana povinná odstoupí od této Smlouvy, bude Investor povinen umístěné vedení pro světelné signalizační zařízení na své náklady odstranit, a to nejpozději do 50-ti kalendářních dnů od odstoupení od Smlouvy. Neučiní-li tak, bude věc odstraněna Stranou povinnou na náklady Investora, který se zavazuje tyto náklady uhradit v termínu splatnosti vystavené faktury Stranou povinnou.

Článek IV.

Vklad do katastru nemovitostí

1. K nabytí práv odpovídajících věcnému břemenu je nutný vklad do katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Liberecký kraj, Katastrální pracoviště Liberec. Právní účinky vkladu práva odpovídajícího věcnému břemenu dle této Smlouvy vznikají

easement under this Agreement are established on the basis of the final decision on its permit on the date when the application for entry will be delivered to the competent Cadastral Office. The application for entry will be submitted to the Cadastral Office by the Investor who is authorized to this legal act by the Obligated Party and Entitled Party.

2. The fees connected with the registration shall be paid by the Investor.
3. On the basis of this Agreement it is possible to entry the easement in the Land registry and write it on the Ownership deed No. 33 for the cadastral area of Liberec and for the municipality of Liberec in the Land Registry Office for the Region of Liberec, the Cadastral workplace Liberec as follows:

In the part C of the Ownership deed: the easement of the placement of the construction of cable lines for the traffic signals equipment in the range according to the attached geometric plan, which includes the right of access to the Burdened Plot for the purpose of the maintenance and repairs of the Cable Lines.

In favour of:

Statutory City of Liberec

Other parts: without changes.

**Article V.
Final provisions**

13. The Rights and obligations of the Parties not expressly modified by this Agreement shall be governed by the appropriate provisions of the Civil Code and related regulations.
14. The rights and obligations agreed herein shall transfer to any legal successors of the Parties.
15. Any and all changes of this Agreement may

na základě pravomocného rozhodnutí o jeho povolení ke dni, kdy návrh na vklad bude doručen příslušnému katastrálnímu úřadu. Návrh na vklad předloží katastrálnímu úřadu investor, který je k tomuto právnímu úkonu Stranou povinnou a Stranou oprávněnou zmocněn.

2. Poplatky spojené s vkladem uhradí Investor.
3. Na základě této Smlouvy lze věcné břemeno vložit do katastru nemovitostí a zapsat jej na LV č. 33, pro katastrální území Liberec a obec Liberec u Katastrálního úřadu pro Liberecký kraj, Katastrální pracoviště Liberec takto:

V části CLV : věcné břemeno k umístění stavby kabelového vedení pro světelné signalizační zařízení v rozsahu dle přiloženého geometrického plánu, které v sobě zahrnuje rovněž právo volného vstupu na Zatížený pozemek za účelem údržby a oprav Kabelového vedení.

ve prospěch:

Statutárního města Liberec

Ostatní části : beze změny.

Článek V.

Závěrečná ustanovení

1. Práva a povinnosti Stran výslovně neupravené touto Smlouvou se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a předpisů souvisejících.
2. Práva a povinnosti dohodnuté v této Smlouvě přecházejí i na případné právní nástupce Stran.

- be made only by written amendments signed by authorized representatives of the Parties.
16. This Agreement is executed in seven (7) counterparts, in Czech-English wording, of which four (4) shall be used as annexes for the needs of the proceedings on the registration of the rights in the Land Register conducted by the Cadastral Office. Each Party shall receive one (1) counterpart. In case of any discrepancy between the Czech and English version of this Agreement, the Czech version shall prevail.
17. The Parties declare that they have read this Agreement, that it was written down in accordance with their true and free will, the Parties understand it, and that it was not negotiated in duress or under remarkably disadvantageous terms. As the evidence of consent with the entire content of this Agreement, the Parties hereunder lay their own signatures.
3. Veškeré změny této Smlouvy lze provést pouze písemnými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci Stran.
4. Tato Smlouva je vyhotovena v sedmi (7) vyhotoveních v česko-anglickém znění, z nichž čtyři (4) budou sloužit jako příloha pro potřeby řízení s katastrálním úřadem a vkladu práva dle této Smlouvy do katastru nemovitostí. Každá ze Stran obdrží po jednom (1) vyhotovení. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi českým a anglickým zněním této Smlouvy je rozhodující české znění.
5. Strany prohlašují, že je jim obsah Smlouvy znám, smlouvu uzavírají vážně, svobodně, pro obě Strany srozumitelně, nikoliv v tísní či za jinak nápadně nevýhodných podmínek, což potvrzují svými podpisy.

Obligated Party / Strana povinná:

In Liberec on / V Liberci dne _____ 2010

Ředitelství silnic a dálnic ČR

represented by / jejímž jménem jedná

Name / Jméno: Ing. Josef Jeníček

Title / Funkce: director of administration Liberec / ředitel správy Liberec

Entitled Party / Strana oprávněná:

In Liberec on / V Liberci dne _____ 2010

Příloha č. 1. Návrh kupní smlouvy

Purchase Agreement no. []

Kupní smlouva č.j. []

(the „**Agreement**“)

(dále jen „**Smlouva**“)

executed in accordance with Sec. 588 *et seq.* of the Act. No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended, between the following parties:

uzavřená ve smyslu § 588 a násl. zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, mezi těmito smluvními stranami:

Statutory City of Liberec

with its registered seat at nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, Post Code 460 59, Id. Number 00262978, acting through Mr. Ing. Jiří Kittner, the City Mayor,

Statutární město Liberec

se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, PSČ 460 59, IČ: 00262978, jejímž jménem jedná pan Ing. Jiří Kittner, primátor města,

(the „**Buyer**“)

(dále jen „**Kupující**“)

and

a

P4 Plaza s.r.o.

with its registered seat at Prague 3, Strašnice, K Červenému dvoru 2132/24, Post Code 130 00, Id. Number 27167763, company registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, section C, insert 101459, acting through Mr. Sagiv Meger, Executive, and Mr. Ran Erez, Executive,

P4 Plaza s.r.o.

se sídlem Praha 3, Strašnice, K Červenému dvoru 2132/24, PSČ 130 00, IČ: 27167763, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 101459, jejímž jménem jedná pan Sagiv Meger, jednatel, a pan Ran Erez, jednatel,

(the „**Seller**“; the Buyer and the Seller hereinafter jointly as the „**Parties**“)

(dále jen „**Prodávající**“; Kupující a Prodávající dále společně jen jako „**Strany**“)

Article I. Subject of purchase

Článek I. Předmět prodeje

6. The Seller declares that during the construction of the shopping and entertainment center Liberec Plaza, i.e. of the building No. 1404, in the part of the municipality of Liberec I - Staré Město, situated on the land plots No. 50/1, 50/7, 55/1 a 58/1, all in the cadastral area Liberec, the municipality of Liberec, the Seller built up as investor at its own expense and that he is the owner of the following construction objects:

5. Prodávající prohlašuje, že v rámci výstavby nákupního a zábavního centra Liberec Plaza, tedy budovy č.p. 1404, v části obce Liberec I – Staré Město, nacházející se na pozemcích parc. č. 50/1, 50/7, 55/1 a 58/1, vše v katastrálním území Liberec, obec Liberec, vybuodoval Prodávající jako investor vlastním nákladem tyto stavební objekty, jejichž je vlastníkem:

- **SO 110 – Rerouting of Outdoor**

- **SO 110 - Přeložka VO (Veřejné**

Lighting (Outdoor Lighting): outdoor lighting on 5. května street and on the courtyard adjoining the passage of the building No. 3 from the Dr. E. Beneš square,

- **SO 150 – Roads, Reinforced Areas:** SO 151.02 – pedestrian zone in 5. května street, SO 151.03 - courtyard adjoining the passage of the building No. 3 from the Dr. E. Beneš square, SO 151.04, SO 151.05, SO 151.06 – pavements in Palachova street, on Zámecké square and at courtyard of Česká pojišťovna parking, SO 152 – roads on Šaldovo square, in Palachova street, in Felberova street and on Zámecké square, SO 153 – retaining wall in 8. března street, SO 156 – road signaling on Šaldovo square, in Palachova street, on Zámecké square and in 8. března street.
- **SO 154 - Traffic Lights:** traffic lights on Šaldovo square and on Zámecké square,
- **SO 160 - Greenery Work:** greenery work on 5. května street, on Zámecké square and on the courtyard adjoining the passage of the building No. 3 from the Dr. E. Beneš square,
- **SO 170 - Small Architecture:** fountains in pedestrian zone in 5. května street, banks in pedestrian zone in 5. května street and on the courtyard adjoining the passage of the building No. 3 from the Dr. E. Beneš square, container shed at courtyard of Česká pojišťovna parking, wood plates of trees, grid for trees in pedestrian zone in 5. května street and on the courtyard adjoining the passage of the building No. 3 from the Dr. E. Beneš square.

(the „**Construction Objects**“). The Construction Objects are located on the land plots in the cadastral area Liberec, city of Liberec.

2. The Seller further declares that he made at its own expense and that he is the owner of the following construction works carried out in connection with the construction of the bar at

osvětlení): veřejné osvětlení na ul. 5. května a dvoře za průjezdem domu č.p. 3 z nám. Dr. E. Beneše,

- **SO 150 - Komunikace, zpevněné plochy:** SO 151.02 - pěší komunikace v ul. 5. května, SO 151.03 - dvůr za průjezdem domu č.p. 3 z nám. Dr. E. Beneše, SO 151.04, SO 151.05, SO 151.06 – chodníky v Palachově ulici, na Zámeckém nám. a u parkoviště ve dvoře České pojišťovny, SO 152 – vozovky na Šaldově nám., v Palachově ulici, ve Felberově ulici a na Zámeckém nám., SO 153 – opěrná zeď v ul. 8. března, SO 156 – dopravní značení na Šaldově nám., v Palachově ulici, na Zámeckém nám. a v ulici 8. března,
- **SO 154 - Světelná signalizace:** světelná signalizace na Šaldově náměstí a Zámeckém náměstí,
- **SO 160 - Sadové úpravy:** sadové úpravy na ul. 5. května, Zámeckém náměstí a dvoře za průjezdem domu č.p. 3 z nám. Dr. E. Beneše,
- **SO 170 - Drobná architektura:** fontány v pěší komunikaci v ul. 5. května, lavičky v pěší komunikaci v ul. 5. května a na dvoře za průjezdem domu č.p. 3 z nám. Dr. E. Beneše, přístřešek na popelnice u parkoviště ve dvoře České pojišťovny, dřevěná roštová plata kolem stromů, ocelové rošty kolem stromů v pěší komunikaci v ul. 5. května a na dvoře za průjezdem domu č.p. 3 z nám. Dr. E. Beneše.

(dále jen „**Stavební objekty**“). Stavební objekty se nachází na pozemcích v katastrálním území Liberec, obec Liberec.

7. Prodávající dále prohlašuje, že vlastním nákladem zhotovil a že je vlastníkem těchto stavebních prací provedených v souvislosti s výstavbou závory u vjezdu do pěší zóny

the entry to the pedestrian zone direction from F.X. Šalda theater to Dr. E. Beneš square on the land plot No. 5752 in the cadastral area Liberec, city of Liberec:

- the base for stone blocks of the bar,
- marking of the beginning and end of the residential zones incl. materials composition,
- rerouting of the road gully and connection into the sewerage

(the “**Bar Preparation Works**”; Bar Preparation Works and Construction Objects hereinafter jointly as „**Subject of Purchase**“).

směrem od divadla F.X. Šaldy na nám Dr. E. Beneše na pozemku p.č. 5752 v katastrálním území Liberec, obec Liberec:

- základ pro osazení kamenných bloků závory,
- vyznačení začátku a konce obytných zón včetně materiálového složení,
- přeložení silniční vpusti a napojení do kanalizačního řadu

(dále jen „**Stavební příprava závory**“; Stavební příprava závory a Stavební objekty dále společně jen „**Předmět prodeje**“).

8. The utilization of Construction Objects have been approved by:
- Decision on approval of preliminary use of the structure issued on 10 February 2009 by Magistrát města Liberec, Building Office in Liberec, file No. SUSR/7130/025380/09-Hor, which became final on 10 February 2009,
 - Operating Permit issued on 12 May 2009 by Magistrát města Liberec, Building Office in Liberec, file No. SUSR/7130/058406/09-Kob, which became final on 6 June 2009,
 - Operating Approval issued on 2 June 2009 by Magistrát města Liberec, Building Office in Liberec, file No. SUUR/7120/058405/09-Vá/KS.
6. Užívání Stavebních objektů bylo povoleno:
- Rozhodnutím o povolení předčasného užívání vydaným dne 10. února 2009 Magistrátem města Liberec, stavebním úřadem v Liberci, č.j. SUSR/7130/025380/09-Hor, které nabylo právní moci dne 10. února 2009,
 - Kolaudačním rozhodnutím vydaným dne 12. května 2009 Magistrátem města Liberec, stavebním úřadem v Liberci, č.j. SUSR/7130/058406/09-Kob, které nabylo právní moci dne 6. června 2009,
 - Kolaudačním souhlasem vydaným dne 2. června 2009 Magistrátem města Liberec, stavebním úřadem v Liberci, č.j. SUUR/7120/058405/09-Vá/KS.

Article II. Purchase and Sale

9. The Seller herewith sales to the Buyer the Subject of Purchase for the agreed purchase price and therefore transfers to the Buyer the Subject of Purchase, including all appurtenances of the Subject of Purchase, and the Buyer accepts the Subject of Purchase, including all appurtenances of the Subject of Purchase, from the Seller into its ownership and undertakes to pay to the Seller the agreed purchase price of the Subject of Purchase.
10. The ownership title to the Subject of

Článek II. Koupě a prodej

1. Prodávající tímto prodává Kupujícímu za sjednanou kupní cenu Předmět prodeje a tím převádí na Kupujícího vlastnické právo k Předmětu prodeje, se všemi součástmi a příslušenstvím Předmětu prodeje, a Kupující Předmět prodeje, se všemi součástmi a příslušenstvím Předmětu prodeje, přijímá od Prodávajícího do svého vlastnictví a zavazuje se uhradit Prodávajícímu sjednanou kupní cenu Předmětu prodeje.

Purchase shall pass from the Seller to the Buyer as of the execution hereof.

Article III. Purchase Price

1. The Parties agreed on the purchase price of the Subject of Purchase amounting to **CZK 300,000** (three hundred thousand Czech Crowns) + **VAT**.
2. The Parties agreed that the agreed purchase price is payable based on the tax invoice to be issued by the Seller after the execution hereof, within 14 (fourteen) days from the delivery of the tax invoice to the Buyer, in favor of the bank account of the Seller quoted on the relevant tax invoice.
3. The day of the taxable fulfillment shall be the day of the execution hereof.

Article IV. Handover of the Subject of Purchase and of the documentation

7. The Parties declare that the Seller handed over to the Buyer the Subject of Purchase for use in a protocol before the execution hereof.
8. The Seller undertakes to hand over to the Buyer and the Buyer undertakes to take over from the Seller within 15 (fifteen) days from the execution hereof the documentation related to the Subject of Purchase. The handover protocol shall be signed by the Parties the text of which constitutes Annex 1 hereof.

Article V. The declarations of the Parties

1. The Buyer declares that the conclusion of this Agreement was approved by the resolution of the City Assembly of the Statutory city Liberec no. [●], dated [●].
2. The Buyer declares that he is fully familiar with the condition and location of the Subject of Purchase.
3. The Buyer declares that prior to execution of this Agreement the Buyer complied with all

Vlastnické právo k Předmětu prodeje přechází z Prodávajícího na Kupujícího uzavřením této Smlouvy.

Článek III. Kupní cena

9. Strany se dohodly na kupní ceně Předmětu prodeje ve výši **300.000 Kč** (tři sta tisíc korun českých) + **DPH**.
10. Strany se dohodly, že sjednaná kupní cena je splatná na základě daňového dokladu, který bude po uzavření této Smlouvy vystaven Prodávajícím, a to do 14 (čtrnácti) dnů ode dne doručení daňového dokladu Kupujícím, na bankovní účet Prodávajícího uvedený na příslušném daňovém dokladu.
11. Za den uskutečnění zdanitelného plnění se považuje den uzavření této Smlouvy.

Článek IV. Předání Předmětu prodeje a dokumentace

7. Strany konstatují, že Prodávající protokolárně předal Kupujícímu Předmět prodeje do užívání již před uzavřením této Smlouvy.
8. Prodávající se zavazuje předat Kupujícímu a Kupující se zavazuje převzít od Prodávajícího nejpozději do 15 (patnácti) dnů ode dne uzavření této Smlouvy dokumentaci vztahující se k Předmětu prodeje. O tom bude mezi Stranami sepsán předávací protokol jehož text tvoří přílohu č. 1 této Smlouvy.

Článek V. Prohlášení Stran

1. Kupující prohlašuje, že uzavření této Smlouvy bylo schváleno usnesením rady statutárního města Liberec č. [●] ze dne [●].
2. Kupující prohlašuje, že je podrobně seznámen se stavem a umístěním Předmětu prodeje.
3. Kupující tímto prohlašuje, že před uzavřením této Smlouvy Kupující splnil veškeré

the statutory duties and satisfied all the statutory conditions for the execution of this Agreement.

4. The Seller declares that the Subject of Purchase is not burdened by any third parties rights which could make sale and purchase according to this Agreement impossible.
5. The Parties declare that by the execution hereof any and all mutual rights and obligations of the Parties resulting from the utilization of the Subject of Purchase by the Buyer before the execution hereof are settled.

Article VI. Final provisions

1. The Parties undertake to sign any documents and take any further actions necessary or appropriate in order to achieve the purpose of this Agreement.
2. The Parties declare that the Article VI. of the Agreement on Lease and Purchase of the Subject of the Lease no. 7003/06/0076 concluded between the Parties on July 26, 2006, shall not apply.
3. This Agreement may only be altered or supplemented by written amendments signed by the Parties hereto.
4. This Agreement is executed in four (4) counterparts, in Czech-English wording. Each Party shall receive two (2) counterparts. In case of any discrepancy between the Czech and English version of this Agreement, the Czech version shall prevail.
5. All of the following annexes constitute inseparable part of this Agreement:

Annex No. 1: Documentation Handover Protocol

6. The Parties declare that they have read this Agreement, that it was written down in accordance with their true and free will and that it was not negotiated in duress or under remarkably disadvantageous terms. As the evidence of consent with the entire content of

zákonné povinnosti a podmínky pro uzavření této Smlouvy.

4. Prodávající prohlašuje, že Předmět prodeje není zatížen žádnými právy třetích osob, která by znemožňovala koupi a prodej dle této Smlouvy.
5. Strany konstatují, že uzavřením této Smlouvy jsou mezi Stranami vypořádána veškerá vzájemná práva a povinnosti Stran vyplývající z užívání Předmětu prodeje Kupujícím před uzavřením této Smlouvy.

Článek VI. Závěrečná ustanovení

1. Strany se zavazují podepsat všechny dokumenty a učinit veškeré další úkony nutné nebo vhodné k dosažení účelu této Smlouvy.
2. Strany konstatují, že čl. VI. Smlouvy o nájmu a koupi najaté věci č.j. 7003/06/0076 uzavřené mezi Stranami dne 26. července 2006 se neuplatní.
3. Tato Smlouva může být měněna a doplňována pouze písemnými dodatky podepsanými oběma Stranami.
4. Tato Smlouva je vyhotovena ve čtyřech (4) vyhotoveních v česko-anglickém znění. Každá ze Stran obdrží po dvou (2) vyhotoveních. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi českým a anglickým zněním této Smlouvy je rozhodující české znění.
5. Všechny následující přílohy tvoří nedílnou součást této Smlouvy:

příloha č. 1: Předávací protokol dokumentace

6. Strany prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly, že byla sepsána dle jejich pravé a svobodné vůle a nebyla sjednána v tísní, či za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz souhlasu s celým textem Smlouvy ji vlastnoručně podepisují.

this Agreement, the Parties hereunder lay their own signatures.

7. This Agreement becomes valid and effective on the day of signing hereof by both Parties.
7. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma Stranami.

Seller / Prodávající:

In Prague on / V Praze dne _____ 2010

P4 Plaza s.r.o.

represented by / jejímž jménem jedná

Name / Jméno: **Ran Erez**
Title / Funkce: Executive / jednatel

Name / Jméno: **Sagiv Meger**
Title / Funkce: Executive / jednatel

Buyer / Kupující:

In Liberec on / V Liberci dne _____ 2010

Statutární město Liberec

represented by / jejímž jménem jedná

Name / Jméno: Ing. Jiří Kittner
Title / Funkce: City Mayor / primátor

Příloha č. 2. Návrh smlouvy o zřízení věcných břemen na p.p.č. 38/1, 42/2, 50/5
v k.ú. Liberec

Agreement on Establishment of an Easements
no. []

Smlouva o zřízení věcných břemen č.j. []

(the „**Agreement**“)

(dále jen „**Smlouva**“)

executed in accordance with Sec. 151n *et seq.* of the Act. No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended, between the following parties:

uzavřená ve smyslu § 151n a násl. zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, mezi těmito smluvními stranami:

Statutory City of Liberec

with its registered seat at nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, Post Code 460 59, Id. Number 00262978, acting through Mr. Ing. Jiří Kittner, the City Mayor,

Statutární město Liberec

se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, PSČ 460 59, IČ: 00262978, jejímž jménem jedná pan Ing. Jiří Kittner, primátor města,

(the „**Obligated Party**“)

(dále jen „**Strana povinná**“)

and

a

P4 Plaza s.r.o.

with its registered seat at Prague 3, Strašnice, K Červenému dvoru 2132/24, Post Code 130 00, Id. Number 27167763, company registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, section C, insert 101459, acting through Mr. Sagiv Meger, Executive, and Mr. Ran Erez, Executive,

P4 Plaza s.r.o.

se sídlem Praha 3, Strašnice, K Červenému dvoru 2132/24, PSČ 130 00, IČ: 27167763, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 101459, jejímž jménem jedná pan Sagiv Meger, jednatel, a pan Ran Erez, jednatel,

(the „**Entitled Party**“; the Obligated Party and the Entitled Party hereinafter jointly as the “**Parties**”)

(dále jen „**Strana oprávněná**“; Strana povinná a Strana oprávněná dále společně jen jako „**Strany**“)

Article I.
Introductory provisions

Článek I.
Úvodní ustanovení

3. The Entitled Party declares that he is the exclusive owner of the **building No. 1404**, in the part of the municipality of Liberec I - Staré Město, situated on the land plots No. 50/1, 50/7, 55/1 a 58/1, all in the cadastral area Liberec, the municipality of Liberec (the „**Building**“).

3. Strana oprávněná prohlašuje, že je výlučným vlastníkem **budovy č.p. 1404**, v části obce Liberec I – Staré Město, nacházející se na pozemcích parc. č. 50/1, 50/7, 55/1 a 58/1, vše v katastrálním území Liberec, obec Liberec (dále jen „**Budova**“).

4. The Obligated Party declares that he is the

4. Strana povinná prohlašuje, že je výlučným

exclusive owner of the following land plots:

- (ii) land plot no. **42/2**,
- (iii) land plot no. **50/5**,
- (iv) land plot no. **38/1**,

all in the cadastral area Liberec, the municipality of Liberec (hereinafter jointly as "**Burdened Plots**").

vlastníkem následujících pozemků:

- (i) pozemek parc. č. **42/2**,
- (ii) pozemek parc. č. **50/5**,
- (iii) pozemek parc. č. **38/1**,

vše v katastrálním území Liberec, obec Liberec (dále společně jen jako „**Zatížené pozemky**“).

Article II. Establishment of easements

5. The Obligated Party herewith establish in favor of each owner of the Building the following easements:

- (i) the **easement of walk, passage and access to the Building through part of the plots No. 42/2 and No. 50/5** in the cadastral area Liberec, the municipality of Liberec; the extent of this easement is drawn in the part :1 of the graphic visualization of the geometric plan no. 4487-467a/2009 issued by the company GEODET CZ, s.r.o., which was approved on [●] 2010 by authorized geodetic engineer Ing. Jan Čermák under no. [●] and confirmed on [●] 2010 by Cadastral Office for Liberec Region, the Cadastral Workplace Liberec under no. [●], which constitutes Annex No. 1 to this Agreement,
- (ii) the **easement of placement of the collector of technical facilities on part of the plot No. 38/1 in the cadastral area Liberec, the municipality of Liberec, and of free access on the plot No. 38/1 in the cadastral area Liberec, the municipality of Liberec, for the purpose of maintenance and repairs of the collector of technical facilities**; the extent of this easement is drawn in the geometric plan no. 4505-24/2010 issued by the company GEODET CZ, s.r.o., which was approved on [●] 2010 by authorized geodetic engineer Ing. Jan Čermák under no. [●] and confirmed on

Článek II. Zřízení věcných břemen

5. Strana povinná tímto zřizuje ve prospěch každého vlastníka Budovy tato věcná břemena:

- (i) **věcné břemeno chůze, průchodu a přístupu k Budově přes část pozemků parc. č. 42/2 a 50/5** v katastrálním území Liberec, obec Liberec; rozsah tohoto věcného břemene je vyznačen v části :1 grafického znázornění geometrického plánu č. 4487-467a/2009 vyhotoveného společností GEODET CZ, s.r.o., který byl dne [●] 2010 pod č. [●] ověřen úředně oprávněným zeměměřickým inženýrem Ing. Janem Čermákem a dne [●] 2010 pod č. [●] potvrzen Katastrálním úřadem pro Liberecký kraj, katastrální pracoviště Liberec, který tvoří Přílohu č. 1 této Smlouvy,
- (ii) **věcné břemeno umístění kolektoru pro inženýrské sítě na části pozemku parc. č. 38/1 v katastrálním území Liberec, obec Liberec, a volného vstupu na pozemek parc. č. 38/1 v katastrálním území Liberec, obec Liberec, za účelem údržby a oprav kolektoru pro inženýrské sítě**; rozsah tohoto věcného břemene je vyznačen geometrickým plánem č. 4505-24/2010 vyhotoveným společností GEODET CZ, s.r.o., který byl dne [●] 2010 pod č. [●] ověřen úředně oprávněným zeměměřickým inženýrem Ing. Janem Čermákem a dne [●] 2010 pod č. [●]

[●] 2010 by Cadastral Office for Liberec Region, the Cadastral Workplace Liberec under no. [●], which constitutes Annex No. 2 to this Agreement,

potvrzen Katastrálním úřadem pro Liberecký kraj, katastrální pracoviště Liberec, který tvoří Přílohu č. 2 této Smlouvy,

6. The Entitled Party as the current owner of the Building accepts the rights corresponding to the easements and the Obligated Party undertakes to suffer such rights.
7. The easements according to this agreement are established as rights *in rem*. The easements encumbers the Burdened Plots regardless the change of the owner of the Burdened Plots. The rights corresponding to the easements are connected with the ownership of the Building regardless the change in the ownership of the Building.
8. The Obligated Party declares that the establishment of the easements under this Agreement was approved by the resolution of the City Assembly of the Statutory city Liberec no. [●], dated [●].
6. Strana oprávněná jako stávající vlastník Budovy práva odpovídající věcným břemenům přijímá a Strana povinná se zavazuje tato práva strpět.
7. Věcná břemena dle této Smlouvy se zřizují jako práva věcná. Věcná břemena zatěžují Zatížené pozemky bez ohledu na změny v osobě jejich vlastníka. Práva odpovídající věcným břemenům svědčí každému vlastníkovi Budovy bez ohledu na změny vlastnictví Budovy.
8. Strana povinná prohlašuje, že zřízení věcných břemen dle této Smlouvy bylo schváleno usnesením rady statutárního města Liberec č. [●] ze dne [●].

Article III. Consideration for establishment of an easements

Článek III. Úplata za zřízení věcných břemen

5. The Parties agreed that:
- (i) the easement according to Article II, Section 1, letter (i) this Agreement is established with one-and-for-all consideration amounting to **CZK 50,000** (fifty thousand Czech Crowns) **plus VAT**,
- (ii) the easement according to Article II, Section 1, letter (ii) this Agreement is established with one-and-for-all consideration amounting to **CZK 25,000** (twenty five thousand Czech Crowns) **plus VAT**.
6. The Parties agreed that the considerations for establishment of easements are payable based on the tax invoice to be issued by the Obligated Party after the entry of the right under this Agreement to the Land Register, within 14 (fourteen) days from the delivery of the tax invoice to the Entitled Party in favor of the bank account of the Obligated Party quoted on the relevant tax invoice.
7. The day of the taxable fulfillment shall be the
5. Strany se dohodly, že:
- (i) věcné břemeno dle čl. II. odst. 1 bod (i) této Smlouvy je zřizováno za jednorázovou úplatou ve výši **50.000 Kč** (padesát tisíc korun českých) **plus DPH**,
- (ii) věcné břemeno dle čl. II. odst. 1 bod (ii) této Smlouvy je zřizováno za jednorázovou úplatou ve výši **25.000 Kč** (dvacet pět tisíc korun českých) **plus DPH**.
6. Strany se dohodly, že úplaty za zřízení věcných břemen jsou splatné na základě daňového dokladu, který bude po vkladu práv dle této Smlouvy do katastru nemovitostí vystaven Stranou povinnou, a to do 14 (čtrnácti) dnů ode dne doručení daňového dokladu Straně oprávněné na bankovní účet Stany povinné uvedený na příslušném daňovém dokladu.
7. Za den uskutečnění zdanitelného plnění se

day of entry of the rights according to this Agreement to the Land Register.

považuje den provedení vkladu práv dle této Smlouvy do katastru nemovitostí.

8. The Parties agreed that the Obligated Party is not obligated to bear any costs related to the maintenance and repairs of the Burdened Plots.
8. Strany se dohodly, že Strana oprávněná není povinna nést jakékoli náklady na zachování a opravy Zatížených pozemků.

**Article IV.
Duration of easements**

**Článek IV.
Trvání věcných břemen**

2. The easements according to this Agreement are established for an indefinite period of time.
1. Věcná břemena dle této Smlouvy jsou zřizována na dobu neurčitou.

**Article V.
The Obligated Party's declaration**

**Článek V.
Prohlášení Strany povinné**

4. The Obligated Party hereby declares and guarantees to the Entitled Party that as of the date hereof the Obligated Party is the exclusive owner of the Burdened Plots and that the Burdened Plots or any part thereof are not burdened by the pledge or mortgage, easement, pre-emption right, option, lease or by any other defect which would be capable of being made against the Entitled Party following the establishment of the easements under this Agreement and which would restrict the exercise of the rights of the Entitled Party corresponding to the easements.
4. Strana povinná prohlašuje a zaručuje Straně oprávněné, že ke dni uzavření této Smlouvy je Strana povinná výlučným vlastníkem Zatížených pozemků a že Zatížené pozemky (ani jakákoliv jejich část) nejsou zatíženy žádným zástavním právem, věcným břemenem, předkupním právem, opcí, nájmem ani jakoukoli jinou vadou, která by mohla po zřízení věcných břemen dle této Smlouvy omezit výkon práv Strany oprávněné odpovídajících věcným břemenům.
5. The Obligated Party hereby undertakes not to burden the Burdened Plots in favour of any third party during the validity of the easements under this Agreement in a way which would restrict the exercise of the rights of the Entitled Party under this Agreement.
5. Strana povinná se tímto zavazuje, že po dobu trvání věcných břemen dle této Smlouvy nezřídí k Zatíženým pozemkům jakékoli právo třetí osoby, které by omezovalo výkon práv Strany oprávněné dle této Smlouvy.
6. The Obligated Party declares that prior to execution of this Agreement the Obligated Party complied with all the statutory duties and satisfied all the statutory conditions for the execution of this Agreement and for the establishment of the easements under his Agreement.
6. Strana povinná prohlašuje, že před uzavřením této Smlouvy Strana povinná splnila veškeré zákonné povinnosti a podmínky pro uzavření této Smlouvy a pro zřízení věcných břemen dle této Smlouvy.

**Article VI.
Administrative fee**

**Článek VI.
Správní poplatek**

2. The administrative fee for the registration of the easements in the Land Register shall be paid by the Entitled Party.
2. Náklady správního poplatku za vklad práva do katastru nemovitostí hradí Strana oprávněná.

**Article VII.
The registration in the Land Register**

3. The Parties agreed that not later than 3 (three) business day after execution of this Agreement, the Entitled Party shall file with the competent Cadastral Office an application for entry of the easements to the Land Register. Together with signing this Agreement the Parties also signed the application for entry of the easements to the Land Register, text of which constitutes Annex No. 3 to this Agreement (the "**Application**"). The Entitled Party shall acquire the rights corresponding to the easements by registration in the Land Register.
4. The Parties are bound to take any and all actions and to provide each other with all necessary cooperation for the registration of the easements according to this Agreement in the Land Register. If the Cadastral Office declares that the Application and/or this Agreement, as the case may be, is/are not sufficient grounds for registration of the easements, then the Parties undertake without undue delay to initiate any necessary action and to take any required legal steps to eliminate any defects in the Application and/or this Agreement. Upon learning that the documents submitted by them do not comply with such authority's requirements, the Parties shall without undue delay proceed in such a manner as to ensure that the easements is registered in the Land Register as soon as is practicable.

**Article VIII.
Final provisions**

7. The Parties undertake to sign any documents and take any further actions necessary or appropriate in order to achieve the purpose of this Agreement.
8. This Agreement may only be altered or supplemented by written amendments signed by the Parties hereto.
9. This Agreement is executed in six (6) counterparts, in Czech-English wording, of which four (4) shall be used as annexes for

**Článek VII.
Vklad do katastru nemovitostí**

3. Strany se dohodly, že nejpozději do 3 (tří) pracovních dnů ode dne uzavření této Smlouvy podá Strana oprávněná příslušnému katastrálnímu úřadu návrh na provedení vkladu věcných břemen dle této Smlouvy do katastru nemovitostí. Strany při uzavření této Smlouvy podepsaly návrh na vklad věcných břemen do katastru nemovitostí, jehož text tvoří Přílohu č. 3 této Smlouvy (dále jen „**Návrh**“). Strana oprávněná nabude práva odpovídající věcným břemenům vkladem do katastru nemovitostí.
4. Strany jsou povinny učinit veškeré potřebné úkony a poskytnout si navzájem veškerou potřebnou součinnost k tomu, aby byla v katastru nemovitostí zapsána věcná břemena dle této Smlouvy. Pokud příslušný katastrální úřad rozhodne, že Návrh a/nebo tato Smlouva není/nejsou dostatečným podkladem pro zápis věcných břemen, jsou Strany v takovém případě bez zbytečného odkladu povinny iniciovat veškeré nezbytné kroky a právní úkony za účelem odstranění vad Návrhu a/nebo této Smlouvy. Poté, co Strany zjistí, že dokumenty předložené Stranami nevyhovují požadavkům příslušného katastrálního úřadu, zavazují se Strany bez zbytečného odkladu postupovat tak, aby bylo zajištěno, že věcná břemena budou zapsána v katastru nemovitostí v přiměřené obvyklé lhůtě.

**Článek VIII.
Závěrečná ustanovení**

7. Strany se zavazují podepsat všechny dokumenty a učinit veškeré další úkony nutné nebo vhodné k dosažení účelu této Smlouvy.
8. Tato Smlouva může být měněna a doplňována pouze písemnými dodatky podepsanými oběma Stranami.
9. Tato Smlouva je vyhotovena v šesti (6) vyhotoveních v česko-anglickém znění, z nichž čtyři (4) budou sloužit jako příloha pro

the needs of the proceedings on the registration of the rights in the Land Register conducted by the Cadastral Office. Each Party shall receive one (1) counterpart. In case of any discrepancy between the Czech and English version of this Agreement, the Czech version shall prevail.

potřeby řízení s katastrálním úřadem a vkladu práva dle této Smlouvy do katastru nemovitostí. Každá ze Stran obdrží po jednom (1) vyhotovení. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi českým a anglickým zněním této Smlouvy je rozhodující české znění.

10. All of the following annexes constitute inseparable part of this Agreement:
- Annex No. 1: Geometric plan No. 4487-467a/2009
- Annex No. 2: Geometric plan No. 4505-24/2010
- Annex No. 3: Application for entry of the right in the Land Register
10. Všechny následující přílohy tvoří nedílnou součást této Smlouvy:
- příloha č. 1: Geometrický plán č. 4487-467a/2009
- příloha č. 2: Geometrický plán č. 4505-24/2010
- příloha č. 3: Návrh na vklad práva do katastru nemovitostí
11. The Parties declare that they have read this Agreement, that it was written down in accordance with their true and free will and that it was not negotiated in duress or under remarkably disadvantageous terms. As the evidence of consent with the entire content of this Agreement, the Parties hereunder lay their own signatures.
11. Strany prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly, že byla sepsána dle jejich pravé a svobodné vůle a nebyla sjednána v tísní, či za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz souhlasu s celým textem Smlouvy ji vlastnoručně podepisují.
12. This Agreement becomes valid and effective on the day of signing hereof by both Parties.
12. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma Stranami.

Entitled Party / Strana oprávněná:

In Prague on / V Praze dne _____ 2010

P4 Plaza s.r.o.

represented by / jejímž jménem jedná

Name / Jméno: **Ran Erez**
Title / Funkce: Executive / jednatel

Name / Jméno: **Sagiv Meger**
Title / Funkce: Executive / jednatel

Obligated Party / Strana povinná:

In Liberec on / V Liberci dne _____ 2010

Statutární město Liberec

represented by / jejímž jménem jedná

Name / Jméno: Ing. Jiří Kittner

Title / Funkce: City Mayor / primátor

Příloha č. 1. Návrh smlouvy o zřízení věcných břemen na p.p.č. 47/1 v k.ú. Liberec

Agreement on Establishment of Easements no. [] Smlouva o zřízení věcných břemen č.j. []

(the „**Agreement**“)

(dále jen „**Smlouva**“)

executed in accordance with Sec. 151n *et seq.* of the Act. No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended, between the following parties:

uzavřená ve smyslu § 151n a násl. zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, mezi těmito smluvními stranami:

Statutory City of Liberec

with its registered seat at nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, Post Code 460 59, Id. Number 00262978, acting through Mr. Ing. Jiří Kittner, the City Mayor,

Statutární město Liberec

se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, PSČ 460 59, IČ: 00262978, jejímž jménem jedná pan Ing. Jiří Kittner, primátor města,

(the „**Obligated Party**“)

(dále jen „**Strana povinná**“)

and

a

P4 Plaza s.r.o.

with its registered seat at Prague 3, Strašnice, K Červenému dvoru 2132/24, Post Code 130 00, Id. Number 27167763, company registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, section C, insert 101459, acting through Mr. Sagiv Meger, Executive, and Mr. Ran Erez, Executive,

P4 Plaza s.r.o.

se sídlem Praha 3, Strašnice, K Červenému dvoru 2132/24, PSČ 130 00, IČ: 27167763, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 101459, jejímž jménem jedná pan Sagiv Meger, jednatel, a pan Ran Erez, jednatel,

(the „**Entitled Party**“; the Obligated Party and the Entitled Party hereinafter jointly as the “**Parties**”)

(dále jen „**Strana oprávněná**“; Strana povinná a Strana oprávněná dále společně jen jako „**Strany**“)

Article I. Introductory provisions

Článek I. Úvodní ustanovení

1. The Entitled Party declares that he is the exclusive owner of the **building No. 1404**, in the part of the municipality of Liberec I - Staré Město, situated on the land plots No. 50/1, 50/7, 55/1 a 58/1, all in the cadastral area Liberec, the municipality of Liberec (the „**Building**“).
1. Strana oprávněná prohlašuje, že je výlučným vlastníkem **budovy č.p. 1404**, v části obce Liberec I – Staré Město, nacházející se na pozemcích parc. č. 50/1, 50/7, 55/1 a 58/1, vše v katastrálním území Liberec, obec Liberec (dále jen „**Budova**“).
2. The Obligated Party declares that he is the exclusive owner of the **land plot no. 47/1**, in
2. Strana povinná prohlašuje, že je výlučným vlastníkem **pozemku parc. č. 47/1**, v

the cadastral area Liberec, the municipality of Liberec (the “**Burdened Plot**”).

katastrálním území Liberec, obec Liberec (dále jen „**Zatížený pozemek**“).

Article II. Establishment of easements

Článek II. Zřízení věcných břemen

1. The Obligated Party herewith establish in favor of each owner of the Building the following easements:
 - (i) **easement of placement and of permanent use of the overhang of the Building above part of the Burdened Plot**; the extent of this easement is drawn in the part :2 of the graphic visualization of the geometric plan no. 4487-467a/2009 issued by the company GEODET CZ, s.r.o., which was approved on [●] 2010 by authorized geodetic engineer Ing. Jan Čermák under no. [●] and confirmed on [●] 2010 by Cadastral Office for Liberec Region, the Cadastral Workplace Liberec under no. [●], which constitutes Annex No. 1 to this Agreement,
 - (ii) **easement of placement and of permanent use of the glass-steel curtain on part of the Burdened Plot**; the extent of this easement is drawn in the geometric plan no. 4487-467b/2009 issued by the company GEODET CZ, s.r.o., which was approved on [●] 2010 by authorized geodetic engineer Ing. Jan Čermák under no. [●] and confirmed on [●] 2010 by Cadastral Office for Liberec Region, the Cadastral Workplace Liberec under no. [●], which constitutes Annex No. 2 to this Agreement.
 2. The Entitled Party as the current owner of the Building accepts the rights corresponding to the easements and the Obligated Party undertakes to suffer such rights.
 3. The easements according to this agreement are established as rights *in rem*. The easements encumber the Burdened Plot regardless the change of owner of the Burdened Plot. The rights corresponding to the easements are connected with the ownership of the Building regardless the change in the ownership of the Building.
1. Strana povinná tímto zřizuje ve prospěch každého vlastníka Budovy tato věcná břemena:
 - (i) **věcné břemeno umístění a trvalého užívání přesahu Budovy nad částí Zatíženého pozemku**; rozsah tohoto věcného břemene je vyznačen v části :2 grafického znázornění geometrického plánu č. 4487-467a/2009 vyhotoveného společností GEODET CZ, s.r.o., který byl dne [●] 2010 pod č. [●] ověřen úředně oprávněným zeměměřickým inženýrem Ing. Janem Čermákem a dne [●] 2010 pod č. [●] potvrzen Katastrálním úřadem pro Liberecký kraj, katastrální pracoviště Liberec, který tvoří Přílohu č. 1 této Smlouvy,
 - (ii) **věcné břemeno umístění a trvalého užívání sklo-ocelové clony na části Zatíženého pozemku**; rozsah tohoto věcného břemene je vyznačen geometrickým plánem č. 4487-467b/2009 vyhotoveným společností GEODET CZ, s.r.o., který byl dne [●] 2010 pod č. [●] ověřen úředně oprávněným zeměměřickým inženýrem Ing. Janem Čermákem a dne [●] 2010 pod č. [●] potvrzen Katastrálním úřadem pro Liberecký kraj, katastrální pracoviště Liberec, který tvoří Přílohu č. 2 této Smlouvy.
 2. Strana oprávněná jako stávající vlastník Budovy práva odpovídající věcným břemenům přijímá a Strana povinná se zavazuje tato práva strpět.
 3. Věcná břemena dle této Smlouvy se zřizují jako práva věcná. Věcná břemena zatěžují Zatížený pozemek bez ohledu na změny v osobě jeho vlastníka. Práva odpovídající věcným břemenům svědčí každému vlastníkovi Budovy bez ohledu na změny vlastnictví Budovy.

4. The Obligated Party declares that the establishment of the easements under this Agreement was approved by the resolution of the City Assembly of the Statutory city Liberec no. [●], dated [●].
4. Strana povinná prohlašuje, že zřízení věcných břemen dle této Smlouvy bylo schváleno usnesením rady statutárního města Liberec č. [●] ze dne [●].

**Article III.
Consideration for establishment of easements**

1. The Parties agreed that:
- (i) the easement according to Article II, Section 1, letter (i) of this Agreement is established with one-and-for-all consideration amounting to **CZK 200,000** (two hundred thousand Czech Crowns) **plus VAT**,
- (ii) the easement according to Article II, Section 1, letter (ii) of this Agreement is established with one-and-for-all consideration amounting to **CZK 50,000** (fifty thousand Czech Crowns) **plus VAT**.
2. The Parties agreed that the considerations for establishment of easements are payable based on the tax invoice to be issued by the Obligated Party after the entry of the rights under this Agreement to the Land Register, within 14 (fourteen) days from the delivery of the tax invoice to the Entitled Party in favor of the bank account of the Obligated Party quoted on the relevant tax invoice.
3. The day of the taxable fulfillment shall be the day of entry of the rights according to this Agreement to the Land Register.
4. The Parties agreed that the Obligated Party is not obligated to bear any costs related to the maintenance and repairs of the Burdened Plot.

**Article IV.
Duration of easements**

1. The easements according to this Agreement are established for an indefinite period of time.

**Article V.
The Obligated Party's declaration**

1. The Obligated Party hereby declares and guarantees to the Entitled Party that as of the

**Článek III.
Úplata za zřízení věcných břemen**

1. Strany se dohodly, že:
- a. věcné břemeno dle čl. II. odst. 1 bod (i) této Smlouvy je zřizováno za jednorázovou úplatou ve výši **200.000 Kč** (dvě stě tisíc korun českých) **plus DPH**,
- b. věcné břemeno dle čl. II. odst. 1 bod (ii) této Smlouvy je zřizováno za jednorázovou úplatou ve výši **50.000 Kč** (padesát tisíc korun českých) **plus DPH**.
2. Strany se dohodly, že úplaty za zřízení věcných břemen jsou splatné na základě daňového dokladu, který bude po vkladu práv dle této Smlouvy do katastru nemovitostí vystaven Stranou povinnou, a to do 14 (čtrnácti) dnů ode dne doručení daňového dokladu Straně oprávněné na bankovní účet Stany povinné uvedený na příslušném daňovém dokladu.
3. Za den uskutečnění zdanitelného plnění se považuje den provedení vkladu práv dle této Smlouvy do katastru nemovitostí.
4. Strany se dohodly, že Strana oprávněná není povinna nést jakékoli náklady na zachování a opravy Zatíženého pozemku.

**Článek IV.
Trvání věcných břemen**

1. Věcná břemena dle této Smlouvy jsou zřizována na dobu neurčitou.

**Článek V.
Prohlášení Strany povinné**

1. Strana povinná prohlašuje a zaručuje Straně oprávněné, že ke dni uzavření této Smlouvy je

date hereof the Obligated Party is the exclusive owner of the Burdened Plot and that the Burdened Plot or any part thereof are not burdened by the pledge or mortgage, easement, pre-emption right, option, lease or by any other defect which would be capable of being made against the Entitled Party following the establishment of the easements under this Agreement and which would restrict the exercise of the rights of the Entitled Party corresponding to the easements.

2. The Obligated Party hereby undertakes not to burden the Burdened Plot in favour of any third party during the validity of the easements under this Agreement in a way which would restrict the exercise of the rights of the Entitled Party under this Agreement.
 3. The Obligated Party declares that prior to execution of this Agreement the Obligated Party complied with all the statutory duties and satisfied all the statutory conditions for the execution of this Agreement and for the establishment of the easements under his Agreement.
2. Strana povinná se tímto zavazuje, že po dobu trvání věcných břemen dle této Smlouvy nezřídí k Zatíženému pozemku jakékoli právo třetí osoby, které by omezovalo výkon práv Strany oprávněné dle této Smlouvy.
 3. Strana povinná prohlašuje, že před uzavřením této Smlouvy Strana povinná splnila veškeré zákonné povinnosti a podmínky pro uzavření této Smlouvy a pro zřízení věcných břemen dle této Smlouvy.

Article VI. Administrative fee

1. The administrative fee for the registration of the easements in the Land Register shall be paid by the Entitled Party.

Article VII. The registration in the Land Register

1. The Parties agreed that not later than 3 (three) business days after execution of this Agreement, the Entitled Party shall file with the competent Cadastral Office an application for entry of the easements to the Land Register. Together with signing this Agreement the Parties also signed the application for entry of the easements to the Land Register, text of which constitutes Annex No. 3 to this Agreement (the “**Application**”). The Entitled Party shall acquire the right corresponding to the easements by registration in the Land Register.
 2. The Parties are bound to take any and all
1. Náklady správního poplatku za vklad práv do katastru nemovitostí hradí Strana oprávněná.
 1. Strany se dohodly, že nejpozději do 3 (tří) pracovních dnů ode dne uzavření této Smlouvy podá Strana oprávněná příslušnému katastrálnímu úřadu návrh na provedení vkladu věcných břemen dle této Smlouvy do katastru nemovitostí. Strany při uzavření této Smlouvy podepsaly návrh na vklad věcných břemen do katastru nemovitostí, jehož text tvoří Přílohu č. 3 této Smlouvy (dále jen „**Návrh**“). Strana oprávněná nabude právo odpovídající věcným břemenům vkladem do katastru nemovitostí.
 2. Strany jsou povinny učinit veškeré potřebné

Článek VI.

Správní poplatek

Článek VII.

Vklad do katastru nemovitostí

actions and to provide each other with all necessary cooperation for the registration of the easements according to this Agreement in the Land Register. If the Cadastral Office declares that the Application and/or this Agreement, as the case may be, is/are not sufficient grounds for registration of the easements, then the Parties undertake without undue delay to initiate any necessary action and to take any required legal steps to eliminate any defects in the Application and/or this Agreement. Upon learning that the documents submitted by them do not comply with such authority's requirements, the Parties shall without undue delay proceed in such a manner as to ensure that the easements are registered in the Land Register as soon as is practicable.

Article VIII. Final provisions

1. The Parties undertake to sign any documents and take any further actions necessary or appropriate in order to achieve the purpose of this Agreement.
2. This Agreement may only be altered or supplemented by written amendments signed by the Parties hereto.
3. This Agreement is executed in six (6) counterparts, in Czech-English wording, of which four (4) shall be used as annexes for the needs of the proceedings on the registration of the rights in the Land Register conducted by the Cadastral Office. Each Party shall receive one (1) counterpart. In case of any discrepancy between the Czech and English version of this Agreement, the Czech version shall prevail.
4. All of the following annexes constitute inseparable part of this Agreement:

Annex No. 1: Geometric plan No. 4487-467a/2009

Annex No. 2: Geometric plan No. 4487-467b/2009

Annex No. 3: Application for entry of the right in the Land Register

úkony a poskytnout si navzájem veškerou potřebnou součinnost k tomu, aby byla v katastru nemovitostí zapsána věcná břemena dle této Smlouvy. Pokud příslušný katastrální úřad rozhodne, že Návrh a/nebo tato Smlouva není/nejsou dostatečným podkladem pro zápis věcných břemen, jsou Strany v takovém případě bez zbytečného odkladu povinny iniciovat veškeré nezbytné kroky a právní úkony za účelem odstranění vad Návrhu a/nebo této Smlouvy. Poté, co Strany zjistí, že dokumenty předložené Stranami nevyhovují požadavkům příslušného katastrálního úřadu, zavazují se Strany bez zbytečného odkladu postupovat tak, aby bylo zajištěno, že věcná břemena budou zapsána v katastru nemovitostí v přiměřené obvyklé lhůtě.

Článek VIII. Závěrečná ustanovení

1. Strany se zavazují podepsat všechny dokumenty a učinit veškeré další úkony nutné nebo vhodné k dosažení účelu této Smlouvy.
2. Tato Smlouva může být měněna a doplňována pouze písemnými dodatky podepsanými oběma Stranami.
3. Tato Smlouva je vyhotovena v šesti (6) vyhotoveních v česko-anglickém znění, z nichž čtyři (4) budou sloužit jako příloha pro potřeby řízení s katastrálním úřadem a vkladu práva dle této Smlouvy do katastru nemovitostí. Každá ze Stran obdrží po jednom (1) vyhotovení. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi českým a anglickým zněním této Smlouvy je rozhodující české znění.
4. Všechny následující přílohy tvoří nedílnou součást této Smlouvy:

příloha č. 1: Geometrický plán č. 4487-467a/2009

příloha č. 2: Geometrický plán č. 4487-467b/2009

příloha č. 3: Návrh na vklad práva do katastru nemovitostí

5. The Parties declare that they have read this Agreement, that it was written down in accordance with their true and free will and that it was not negotiated in duress or under remarkably disadvantageous terms. As the evidence of consent with the entire content of this Agreement, the Parties hereunder lay their own signatures.
5. Strany prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly, že byla sepsána dle jejich pravé a svobodné vůle a nebyla sjednána v tísní, či za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz souhlasu s celým textem Smlouvy ji vlastnoručně podepisují.
6. This Agreement becomes valid and effective on the day of signing hereof by both Parties.
6. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma Stranami.

Entitled Party / Strana oprávněná:

In Prague on / V Praze dne _____ 2010

P4 Plaza s.r.o.

represented by / jejímž jménem jedná

Name / Jméno: **Ran Erez**
Title / Funkce: Executive / jednatel

Name / Jméno: **Sagiv Meger**
Title / Funkce: Executive / jednatel

Obligated Party / Strana povinná:

In Liberec on / V Liberci dne _____ 2010

Statutární město Liberec

represented by / jejímž jménem jedná

Name / Jméno: Ing. Jiří Kittner
Title / Funkce: City Mayor / primátor

Pravidla

pro finanční vypořádání hlavní činnosti příspěvkových organizací zřízených Statutárním městem Liberec na rok 2010 a pro doplňkovou činnost

Finanční vypořádání hlavní činnosti

Na základě zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů se vymezují pravidla pro finanční vypořádání výsledků hospodaření hlavní činnosti takto:

1. V souladu se zněním § 28, odst. 1, zákona 250/ 2000 Sb. použije organizace k úhradě nákladů v hlavní činnosti přednostně svoje vlastní výnosy. Neinvestiční příspěvky budou kryt pouze rozdíl do výše skutečně vynaložených nákladů.

2. Organizace během roku účtuje o poskytnutých neinvestičních příspěvcích z rozpočtu města na účet *241-Běžný účet* proti účtu *348 – Pohledávky za rozpočtem územně správních celků*. Současně se účtuje nárok na dotaci (příspěvek) na účty *348* a *672*.

Před sestavením roční (roční) účetní závěrky upraví organizace nárok na příspěvek na účtu *672 – Výnosy z nezpochybnitelných nároků na prostředky rozpočtů územně správních celků* na výši rozdílu účtové třídy 5 (náklady) a účtové třídy 6 (výnosy) hlavní činnosti (maximálně však do schválené výše příspěvků z rozpočtu města).

3. Postup úpravy nároku na dotaci uvedený v bodu č. 2. těchto pravidel se neuplatní pokud zřizovatel v roce 2010 mimořádně poskytl organizaci příspěvek na úhradu ztráty minulých let. V takovém případě se organizace při úpravě nároku na příspěvek řídí pokyny Odboru ekonomiky SML.

4. Nevyčerpaná část neinvestičních příspěvků se při finančním vypořádání odvede na účet zřizovatele - Statutárního města Liberec.

5. Při finančním vypořádání organizace odvede na účet SML 100% úspory neinvestičního příspěvku vzniklého z titulu neplnění počtu zaměstnanců z důvodů nezajištění nového úkolu^{*}). Tyto nečerpané prostředky nesmí organizace bez souhlasu zřizovatele použít k jinému účelu. Stejně tak postupuje i v případě úspor jiných druhů nákladů, se kterými bylo počítáno v příspěvku zřizovatele pro zajištění nového úkolu, pokud úkol nebyl realizován. Povinnost odvést zřizovateli úsporu neinvestičního příspěvku vzniklého z důvodu neplnění počtu zaměstnanců se nevztahuje na školské příspěvkové organizace.

**) nesplněný limit počtu zaměstnanců k 31.12.2010 x plánovaný roční průměrný plat + povinné pojištění; úspora musí být finančně kryta.*

Odvod neinvestičního příspěvku z titulu neplnění počtu zaměstnanců podle bodu 6. se týká příspěvkových organizací odměňovaných podle § 109, odst. 3 zákona 262/2006 Sb. s výjimkou organizací usměřňovaných podílem mimotarifních složek.

6. Příspěvky poskytnuté zřizovatelem pro běžný rok samostatně

- na odpisy,
 - k úhradě nákladů na energii,
 - k úhradě nákladů na stravování žáků,
- nesmí organizace použít k financování jiných potřeb provozu bez souhlasu zřizovatele.

7. Úspora neinvestičního příspěvku musí být finančně kryta.

8. Ke krytí případné ztráty hlavní činnosti použije organizace zisk dosažený v doplňkové činnosti po splnění daňových povinností nebo rezervní fond.

9. Pokud organizace v běžném rozpočtovém roce nedočerpá účelové prostředky na jmenovité akce (investiční i neinvestiční), nesmí v následujícím roce v jejich financování pokračovat do rozhodnutí zřizovatele o ponechání či odvodu těchto prostředků.

10. Finanční vypořádání investičních akcí se provádí samostatně za každou akci. Čerpání investičních akcí (překročení – nedočerpání) nelze kumulovat.

11. Finanční vypořádání poskytnutých účelových prostředků od zřizovatele, ze státního rozpočtu, z rozpočtu krajského úřadu, z evropských fondů nebo z dalších zdrojů se provádí v rozsahu a termínech stanovených příslušnými poskytovateli prostředků.

12. Příspěvkové organizace, s výjimkou školských PO, odvedou zřizovateli své investiční zdroje ve výši odpovídající zaúčtovaným ročním odpisům z nemovitého majetku. Odvod budou provádět zálohově, čtvrtletně, v termínech

do 25. 3. 2010 za I. čtvrtletí

do 25. 6. 2010 za II. čtvrtletí

do 25. 9. 2010 za III. čtvrtletí

do 15.12. 2010 za IV. čtvrtletí.

Vyrovnaní záloh odvodu na skutečnost bude provedeno v rámci finančního vypořádání roku.

13. Školské příspěvkové organizace odvedou v roce 2010 zřizovateli investiční zdroje odpovídající výši odpisů z nemovitého a movitého majetku zaúčtovaných za rok 2010. Poskytnutí příspěvku na odpisy i odvod investičních prostředků budou prováděny čtvrtletně formou vzájemného zúčtování mezi zřizovatelem a organizacemi, bez bankovních převodů finančních prostředků. Případné nedočerpání příspěvku na odpisy za rok 2010 je organizace povinna nahlásit do odd. controllingu a analýz zdrojů magistrátu SML nejpozději do 10. 1. 2011.

14. Rada Statutárního města Liberec může při vyúčtování výsledků hospodaření za daný rok rozhodnout:

a) o odvodu do rozpočtu SML, jestliže investiční zdroje organizace jsou větší než je jejich potřeba užití,

b) o odvodu do rozpočtu SML, pokud se prokáže, že organizace porušila rozpočtovou kázeň.

Doplňková činnost

Z důvodu lepšího využití všech svých hospodářských možností může organizace provozovat doplňkové (hospodářské) činnosti navazující na její vymezený hlavní účel.

1. Oprávnění provozovat doplňkovou činnost dává organizaci zřizovatel ve zřizovací listině, ve které stanoví základní podmínky pro její provádění.

2. Zisk z doplňkových činností není zahrnován do vztahu k rozpočtu zřizovatele.
3. Dosažený zisk z doplňkové činnosti po splnění daňových povinností může organizace použít pouze ve prospěch své hlavní činnosti. Jiné použití tohoto zdroje může povolit organizaci pouze zřizovatel.
4. Ze zisku z doplňkové činnosti, nebo z jeho části nepoužité na krytí případné ztráty hlavní činnosti, navrhne organizace přiděly do svých fondů.
5. Pokud bude v běžném roce doplňková činnost ztrátová, musí být ztráta uhrazena ze zisku doplňkové činnosti následujícího roku. V opačném případě musí organizace přehodnotit kalkulaci výnosů nebo tuto činnost ukončit.

Společná ustanovení

1. Organizace předloží zřizovateli ke schválení svůj návrh na rozdělení zlepšeného výsledku hospodaření po řádné účetní závěrce, nejpozději však do 25. února 2011.
2. V pravomoci Odboru ekonomiky SML je upravit formu a způsob předkládání podkladů organizacemi pro finanční vypořádání roku 2010.
3. Tato pravidla se vztahují na příspěvkové organizace Statutárního města Liberec v kapitolách školství a kultura a sociální věci.

Liberec, leden 2010

D O H O D A

číslo:

o úhradě nákladů na pořízení změny územního plánu

mezi

GPL Property a.s.

se sídlem Praha 1, Klimentská 1216/46, PSČ 110 02

IČ: 279 25 561

Bankovní spojení: 5010018020/5500

zastoupenou na základě plné moci ze dne 17.7.2009 společností Chapman Taylor International Services s.r.o., se sídlem Praha 1, Jilská 353/4, PSČ 110 00, IČ: 265 03 433, jejímž jménem jedná Jon William Bucknall Hale – jednatel jako žadatelem

a

Statutárním městem Liberec

nám. Dr. E. Beneše 1, 460 59 Liberec 1

Bankovní spojení: Komerční banka, č.ú. 19-7963840207/0100

IČ: 00262978

zastoupeným primátorem města Ing. Jiřím Kittnerem, ve věci této dohody Ing. Petrem Kolomazníkem, vedoucím odboru strategie a úz. koncepce, jako objednatel změny.

Čl. I

Úvodní ustanovení

V souladu s ustanovením § 45 odst. 4 zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon) v platném znění, uzavírají uvedené strany tuto dohodu o úhradě nákladů na pořízení změny územního plánu města Liberec.

Čl. II

Předmět dohody

Předmětem dohody je úhrada nákladů za 63. změnu závazné části územního plánu města Liberec a zpracování dopravního posouzení (dále jen „63. změna“). Předmětem 63. změny je na základě návrhu podaném žadatelem změna ploch pracovních aktivit – ploch drobné výroby v bývalém areálu Interlana na Františkově na plochy bydlení městského, tato změna vytvoří územní předpoklady pro výstavbu bytových domů. Konkrétně se jedná o pozemky parc. č. 495/1,2, 497/2,3, 498/1,2,3,4, 499/1,2,3, 500/2, 501/1,2,6, 502, 503/1,2,3,4, 509/2, 510, 511/1,2 v katastrálním území Františkov u Liberce. Vzhledem k tomu, že pořízení změny územního plánu a s tím související dopravní posouzení je vyvoláno výhradní potřebou navrhovatele, požaduje Statutární město Liberec úhradu nákladů na její zpracování od žadatele. Město však nezaručuje vydání změny územního plánu navrhované žadatelem.

Čl. III Výše nákladů

Výše nákladů se stanovuje dohodou a to ve výši 9 Kč/m². Celková plocha pozemků, na kterých se mění funkční využití činí 22 746 m². Celková požadovaná výše nákladů tedy činí 204 714 Kč.

Čl. IV Platební podmínky

Žadatel se zavazuje uhradit požadovanou výši nákladů do 15 dnů ode dne podpisu této dohody na účet Statutárního města Liberec č. 19-7963840207/0100, variabilní symbol 71106300. Pokud nebude tato částka uhrazena, nebude pořizovatel dále pokračovat v procesu pořizování 63. změny. Žadatel se zavazuje, že nebude požadovat vrácení zaplacených finančních prostředků. Žadatel bere na vědomí a vyjadřuje svůj souhlas s tím, že jím zaplacená výše nákladů mu nebude vrácena, a to ani v případě, že v průběhu projednávání změny nastanou skutečnosti, které povedou k nemožnosti provedení této změny na předmětných pozemcích.

Čl. V Závěrečná ujednání

Obě strany si dohodu přečetly, souhlasí s ní a na důkaz toho připojují své podpisy. Dohoda je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž dva jsou určeny žadateli a dva pořizovateli. Dohoda nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran.

V Liberci dne

V dne

.....
Statutární město Liberec

.....
GPL Property a.s.

Zpráva o stavu a rozvoji parkovacího systému Liberec

2009 – 2010

Parkovací systém v dnešní podobě byl v Liberci zaveden v prosinci roku 1999 s cílem regulovat dopravu v klidu, tj. upravit živelné parkování zejména v centru města a vytvořit parkovací místa pro návštěvníky města i rezidenty.

Správou parkovacího systému byla pověřena společnost Technické služby města Liberce a.s..

Soudobý parkovací systém města Liberce zahrnuje jednak pozemní parkoviště (návštěvnícká - parkovací automaty, rezidentská a abonentská - parkovací karty), jednak parkovací dům Parking Knihovna.

Pozemní parkování

Vlastníkem a provozovatelem pozemních parkovacích ploch je Statutární město Liberec (SML).

K dnešnímu dni tyto plochy zahrnují 1992 parkovacích míst = Zóna placeného stání Liberec (ZPS). Z toho je 783 parkovacích míst vyhrazeno pro rezidenty a abonenty (osoby s bydlištěm či provozovnou v dané lokalitě - RAL), zbývajících 1209 míst je určeno pro návštěvníky (parkovací místa s parkovacími automaty – PA).

Návštěvnícké parkování je zabezpečeno 59 parkovacími automaty.

Změny v pozemním parkování během roku 2009

Během roku 2009 došlo k drobným úpravám rozsahu ZPS a tarifů, reagujících např. na změnu vlastnictví některých pozemků sloužících jako parkoviště a jejich následné vyřazení z režimu ZPS (prodej parkoviště s PA Lucemburská, prodej parkoviště RAL Malé náměstí) či potřebu zařazení menších lokalit do režimu ZPS (ul. Poutnická, část ul. Fialková – celkem 21 parkovacích míst).

Změna zařazení do tarifů vycházela stejně jako v jiných letech z aktuálních potřeb regulace dopravy v klidu (u parkovišť s navrženým snížením tarifu nevyužívaná volná kapacita, naopak parkoviště se zvýšením tarifu byla obsazována na 90-100% své kapacity).

lokality	stávající tarif	nový tarif	druh změny
Vavřincův vrch - OSSZ	červená	oranžová	snížení
Fialková	zelená	žlutá	zvýšení
U Nisy (kolmé stání)	zelená	žlutá	zvýšení
Široká	žlutá	zelená	snížení

Významnou změnou v režimu ZPS zahrnutou v novém Nařízení Statutárního města Liberce o parkování (č. 3/2009) bylo definování nové skupiny oprávněné pro vydání parkovacích karet – majitelé nemovitostí (fyzické osoby).

Cena parkovací karty pro majitele nemovitosti byla stanovena mezi cenou karty rezidentské (2000,- Kč) a abonentské (12 000 Kč) – jedná se o majitele nemovitostí (fyzické osoby), kteří v dané lokalitě nemají trvalé bydliště:

1. parkovací karta 4 000,-Kč
2. parkovací karta 6 000,-Kč
3. a každá další 8 000,-Kč.

K výrazné změně došlo na konci roku 2009 v oblasti kontroly dodržování nařízení o parkování. Pro zabezpečení efektivnější kontroly přebrala od 1.1.2010 Městská policie Liberec plný výkon této činnosti (dříve technickou stránku kontroly zabezpečovala spol. Activ - vozidla, řidiči, zabezpečovací prostředky).

V souvislosti s touto změnou došlo jak ke zrušení tzv. „manipulačního poplatku“, tak i k úpravám navazujících smluvních vztahů, kde hlavní změnou je navázání výše mandátní odměny na dosaženou úroveň respektovanosti parkovacího systému.

Výsledky roční statistické analýzy dopravy v klidu

Statistická analýza oblasti placeného stání, provedená na podzim 2009, opětovně prokázala potřebu úprav parkovacího systému s cílem vyrovnávat poptávku po parkovacích místech s jejich nabídkou a účinněji tak regulovat parkování.

Souhrnné údaje z roční statistické analýzy tvoří **Přílohu č. 1** (ZPS – návštěvnická parkoviště), resp. **Přílohu č. 2** (ZPS – rezidentská parkoviště).

Předpokládané změny ZPS v roce 2010

Poslední větší zásah do rozsahu ZPS byl realizován v roce 2004, poté šlo už pouze o drobné změny technické povahy. Neustálý nárůst automobilové dopravy mezitím ovlivnil i dříve bezproblémové lokality ve větší vzdálenosti od centra města.

Tyto lokality se postupně staly vyhledávanou možností k parkování (zejména dlouhodobému), což při absenci příslušné regulace vede k obsazenosti těchto lokalit i nad 100 % kapacity. Průvodním jevem takto vysoké obsazenosti je nejen velmi nízká rotace vozidel (a tím nemožnost parkování pro krátkodobé návštěvníky), ale v některých lokalitách až neprůjezdnost komunikací (možné problémy v případě potřeby zásahu vozidel IZS apod.).

Materiál začleňující vybrané lokality do režimu ZPS byl připravován od podzimu 2009 a jako záměr odsouhlasen RM. Účinnost těchto změn formou novelizace příslušného nařízení se předpokládá od 1.4.2010.

Záměr předpokládá začlenění stávajících cca 434 dosud nezaplatněných parkovacích míst do systému placeného parkování (z toho cca 229 parkovacích míst pro návštěvnické parkování – parkovací automaty a cca 205 parkovacích míst pro rezidenty a abonenty – parkovací karty).

Hlavními oblastmi rozšíření jsou:

- oblast Klostermannova – Vítězná
- oblast Boženy Němcové – Oblačná
- oblast Pastýřská – Tržní nám.

V místech s výrazným podílem obytných budov je prioritním cílem zabezpečení míst pro rezidenty. V lokalitách s větším podílem návštěvnického parkování je navrženo zřízení míst s parkovacími automaty s nízkým tarifem (5 nebo 10,-Kč/hod., resp. 20,-Kč/24 hod.).

Rozšíření ZPS se týká následujících lokalit:

Nové návštěvnické lokality – PARKOVACÍ AUTOMATY		
lokalita	počet park. míst	tarif
Vítězná	62	zelený
Klostermannova	28	zelený
Klostermannova (úsek Husova – Klášterní, připojit k PA Husova)	6	žlutý
U Obchodní komory	13	zelený
Zengerova/Oblačná	32	zelený
Štefánikovo nám.	35	zelený
Durychova	23	zelený
Pastýřská – u KVK	30	žlutý
CELKEM	229	

Nové rezidentsko abonentské lokality (RAL) – PARKOVACÍ KARTY	
lokalita	počet park. míst
Vítězná	18
Klostermannova	7
Gorkého	10
Zengerova/Oblačná	60
B. Němcové	8
Štefánikovo nám.	28
Rumjancevova	41
Voroněžská (v úseku Rumjancevova – Pastýřská)	18
Heliova	15
CELKEM	205

Zatímco rozšíření Zóny v počtu parkovacích míst představuje cca 20% nárůst, předpokládaný nárůst výběrů z parkovného činí pouze necelá 3 % . (Přibližně polovina nově zařazených parkovacích míst je určena pro rezidenty, návštěvnická místa pak zejména pro dlouhodobě parkující – nízký tarif.)

Přehled výběrů z pozemního parkování (výběry z parkovacích automatů a prodeje rezidentských a abonentských parkovacích karet) tvoří **Přílohu č. 3** této zprávy. Na poklesu výběrů za rok 2009 se podílel částečně pokles celkové respektovanosti parkovacího systému, ve větší míře pak vznik nových parkovacích kapacit v centru města mimo parkovací systém řízený městem Liberec (nákupní střediska Fórum a Plaza s celkem cca 1200 parkovacími místy).

V **odtahové službě** pokračoval i v roce 2009 trend poklesu prováděných odtahů. Přehled odtahů provedených v jednotlivých měsících roku 2009 vč. porovnání s předchozím rokem tvoří **Přílohu č. 4**.

Parking Knihovna

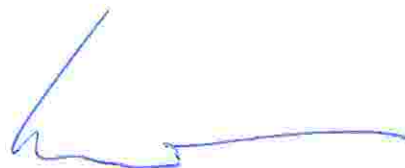
Je součástí budovy Krajské vědecké knihovny, kapacita 79 parkovacích míst. Provoz zajišťují Technické služby města Liberce a.s. na základě podnájemní smlouvy.

V roce 2009 nadále pokračoval výrazný nárůst počtu klientů tohoto parkoviště, zejména vlivem nárůstu stálých uživatelů se obsazenost parkoviště v denních hodinách pravidelně blíží 100 % kapacity.

Přehled výběrů z Parkingu Knihovna tvoří **Přílohu č. 5**.

V roce 2010 je plánována obměna závorového systému parkoviště, která umožní efektivní řízení provozu parkoviště i při jeho současné velké vytíženosti.

V Liberci dne 18.2.2010



Ing. Ivan Landsmann
manažer pro parkovací systém
Technické služby města Liberce a.s.

Seznam příloh:

1. Základní parametry roční statistické analýzy dopravy v klidu – návštěvnická parkoviště
2. Základní parametry roční statistické analýzy dopravy v klidu – rezidentská parkoviště
3. Přehled výběrů z pozemního parkování
4. Přehled provedených nucených odtahů
5. Přehled výběrů z Parkingu Knihovna

Komunikace	Typ lokality	KAP 08	KAP 09	2008			2009		
				Obs. DEN	Obs. NOC	Resp.	Obs. DEN	Obs. NOC	Resp.
1. Máje	PA	24	24	82,3%	8,3%	95,7%	88,2%	0,0%	92,0%
Fialkova	PA	15	15	100,6%	0,0%	100,0%	58,9%	13,3%	85,7%
Františkovská	PA	12	12	91,7%	25,0%	83,3%	65,3%	16,7%	90,9%
Humpolecká	PA	21	21	69,0%	19,0%	92,3%	46,8%	14,3%	85,7%
Husova ul.	PA	22	22	101,1%	4,5%	93,3%	67,8%	4,5%	100,0%
Kladenská	PA	8	10	77,1%	0,0%	83,3%	37,5%	10,0%	81,8%
Matoušova P	PA	12	12	77,8%	91,7%	100,0%	70,8%	41,7%	88,9%
Matoušova ul	PA	14	14	92,3%	35,7%	87,5%	89,3%	35,7%	93,8%
Mrštíkova	PA	29	29	59,5%	6,9%	55,6%	40,8%	6,9%	76,9%
Nitranská	PA	13	13	51,9%	15,4%	50,0%	21,2%	38,5%	75,0%
Orlí	PA	27	32	89,2%	0,0%	92,3%	72,4%	12,5%	95,8%
Rajská	PA	41	41	89,4%	51,2%	96,6%	77,8%	36,6%	88,6%
U Nisy - slepá část	PA	18	18	74,1%	0,0%	100,0%	9,7%	0,0%	100,0%
U Nisy - ulice	PA	54	54	78,5%	0,0%	85,4%	68,8%	1,9%	94,0%
Vaňurova	PA	16	16	83,9%	31,3%	92,9%	96,9%	37,5%	100,0%
Žitavská	PA	55	58	62,9%	3,6%	94,1%	38,8%	0,0%	81,5%
8. Března	PA	15	15	44,4%	33,3%	25,0%	68,3%	40,0%	80,0%
Barviřská	PA	35	35	56,7%	0,0%	66,7%	61,0%	17,1%	20,0%
Na Perštýně	PA	15	15	72,8%	26,7%	81,8%	53,9%	40,0%	87,5%
Nám. Dr. E. Beneše	PA	27	27	77,8%	18,5%	61,5%	66,0%	14,8%	73,3%
Nerudovo náměstí	PA	47	47	65,4%	17,0%	70,6%	59,6%	44,7%	82,4%
Revoluční	PA	15	15	66,1%	20,0%	57,1%	87,8%	60,0%	20,0%
Sokolovské náměstí	PA	81	81	37,8%	17,3%	74,3%	64,5%	29,6%	67,6%
Vavříncův vrch	PA	13	11	89,1%	61,5%	37,5%	81,8%	27,3%	60,0%
Vavříncův vrch OSSZ	PA	35	35	42,9%	22,9%	40,0%	16,0%	0,0%	85,7%
Železná ul.	PA	26	26	65,1%	42,3%	72,7%	68,6%	30,8%	78,9%
Baarova	PA	20	20	76,3%	40,0%	55,6%	70,4%	30,0%	50,0%
Husova ul. OR	PA	14	14	69,0%	21,4%	20,0%	64,3%	14,3%	40,0%
Malé nám.	PA	13	11	28,8%	23,1%	75,0%	60,6%	0,0%	75,0%
Nákladní	PA	17	17	62,7%	0,0%	100,0%	45,1%	0,0%	66,7%
pírová ul.	PA	55	59	59,4%	0,0%	91,3%	97,2%	10,2%	70,6%
Tržní nám. (výstaviště)	PA	28	28	32,1%	3,6%	66,7%	27,1%	3,6%	42,9%
U Nisy - rybníček	PA	31	31	57,8%	0,0%	85,7%	70,4%	3,2%	85,7%
Tyršova	PA	30	30	50,0%	33,3%	80,0%	45,3%	33,3%	70,6%
1. Máje	PA	69	69	20,4%	2,9%	90,9%	30,4%	13,0%	72,7%
1. Máje záliv	PA	17	17	62,3%	29,4%	66,7%	45,6%	11,8%	62,5%
Frýdlantská	PA	79	79	55,2%	2,5%	89,7%	93,6%	5,1%	70,0%
Komenského	PA	18	19	75,9%	27,8%	100,0%	68,0%	0,0%	91,3%
Lucemburská	PA		30				59,7%	10,0%	77,8%
Mlýnská	PA		24				45,1%	29,2%	57,1%
Široká	PA	45		2,8%	0,0%	100,0%			
Tržní nám. (pod bazénem)	PA	63	63	22,8%	7,9%	77,8%	23,3%	9,5%	85,7%

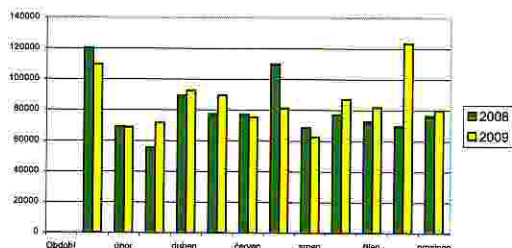
Souhrny lokalit dle druhu stání	Typ lokality	KAP 08	KAP 09	Obs. DEN	Obs. NOC	Resp.	Obs. DEN	Obs. NOC	Resp.
Rezidentské a abonentní stání									
RAL	RAL	789	783	43,8%	28,2%	63,6%	47,5%	29,0%	47,5%
Návštěvnícké stání									
DLOUHODOBÉ - DEGRESIVNÍ	PA	391	391	80,1%	18,3%	87,6%	59,4%	16,9%	89,4%
Návštěvnícké stání KRÁTKODOBÉ	PA	307	307	61,8%	26,0%	58,7%	62,7%	30,4%	65,5%
Návštěvnícké stání STŘEDNĚDOBÉ	PA	180	180	55,2%	12,6%	70,6%	62,2%	8,8%	61,5%
Návštěvnícké stání									
DLOUHODOBÉ - LINEÁRNÍ	PA	331	331	41,3%	14,8%	86,4%	51,4%	14,0%	73,5%
Celkem ZPS		1998	1992	56,4%	20,0%	73,4%	56,6%	19,8%	67,5%

Komunikace	Typ lokality	KAP 08	KAP 09	2009			2008		
				Obs. DEN	Obs. NOC	Resp.	Obs. DEN	Obs. NOC	Resp.
1. Máje - Skloexport	RAL	5	5	40,0%	20,0%	20,0%	35,0%	20,0%	100,0%
1. Máje	RAL	10	10	65,0%	40,0%	87,5%	33,3%	0,0%	0,0%
5. Května - horní část	RAL	7	7	85,7%	28,6%	50,0%	107,1%	42,9%	33,3%
8. Března	RAL	21	23	64,7%	52,4%	71,4%	35,5%	52,2%	83,3%
B. Němcové	RAL	7	7	41,7%	28,6%	100,0%	47,6%	28,6%	66,7%
Baarova	RAL	13	13	19,9%	7,7%	100,0%	12,2%	7,7%	
Barviřská	RAL	16	14	82,3%	0,0%	63,6%	81,0%	28,6%	83,3%
Bernardova	RAL	4	3	60,4%	50,0%	100,0%	52,8%	33,3%	0,0%
Felberova	RAL	12	13	65,3%	66,7%	50,0%	55,8%	30,8%	75,0%
Františkovská	RAL		5				60,0%	40,0%	0,0%
Frýdlantská	RAL	23	28	51,8%	21,7%	83,3%	58,0%	3,6%	75,0%
Gutenbergova	RAL	28	28	37,8%	0,0%	80,0%	47,3%	60,7%	75,0%
Hermanova	RAL	7	7	73,8%	57,1%	100,0%	53,6%	28,6%	100,0%
Humpolecká	RAL		4				0,0%	0,0%	0,0%
Kavčí	RAL	9	8	44,4%	55,6%	83,3%	57,3%	87,5%	100,0%
Kladenská	RAL	15		10,0%	6,7%	0,0%			
Komenského	RAL	9	9	6,5%	0,0%	0,0%	51,9%	22,2%	85,7%
Kostelní	RAL	31	31	53,0%	35,5%	100,0%	52,7%	38,7%	54,5%
Liliová	RAL	13	12	46,2%	46,2%	71,4%	53,5%	33,3%	66,7%
Lipová	RAL		5				51,7%	0,0%	0,0%
Lipová 2	RAL		3				60,0%	20,0%	0,0%
Malé nám.	RAL	21	16	29,0%	33,3%	77,8%	21,9%	25,0%	100,0%
Mariánská	RAL	4	6	85,4%	100,0%	66,7%	58,3%	33,3%	100,0%
Matoušova	RAL	15	14	62,8%	53,3%	81,8%	36,3%	71,4%	85,7%
Matoušova vnitrobloky	RAL	29	24	48,0%	62,1%	85,7%	39,9%	50,0%	33,3%
Mlýnská ul.	RAL		29				41,1%	31,0%	38,9%
Mlýnská ul. SBD	RAL		13				33,3%	15,4%	60,0%
Mrštíkova	RAL	6	5	20,8%	0,0%	33,3%	23,3%	20,0%	0,0%
Na Bídě	RAL	9	9	99,1%	0,0%	60,0%	7,4%	11,1%	0,0%
Na Humnech	RAL	35	34	45,7%	37,1%	72,7%	40,4%	8,8%	8,3%
Na Kopečku	RAL	5	5	26,7%	20,0%	50,0%	20,0%	0,0%	0,0%
Na Poříčí	RAL	5		53,3%	0,0%	0,0%			
Na Rybníčku	RAL	7	7	39,3%	14,3%	33,3%	58,3%	28,6%	0,0%
Na Zápraží	RAL	12	12	50,0%	0,0%	75,0%	50,0%	0,0%	57,1%
nám. Č. Bratří	RAL	26	25	51,3%	26,9%	66,7%	65,0%	16,0%	66,7%
Oldřichova	RAL	35	35	52,6%	65,7%	77,3%	51,0%	77,1%	0,0%
Orlí	RAL	12	13	0,0%	0,0%	0,0%	25,6%	0,0%	0,0%
Papírová ul.	RAL	28	23	1,5%	0,0%	88,9%	54,3%	34,8%	83,3%
Rajská	RAL	19	19	48,2%	68,4%	88,9%	46,9%	47,4%	85,7%
Resslova	RAL	5	5	38,3%	0,0%	0,0%	30,0%	40,0%	100,0%
Rumunská	RAL	7	8	58,3%	14,3%	100,0%	61,5%	12,5%	66,7%
Sadová	RAL	24	23	35,1%	50,0%	90,9%	28,6%	26,1%	50,0%
Slavičková	RAL	27	25	38,3%	63,0%	72,7%	46,3%	72,0%	0,0%
Sokolovské náměstí	RAL	10	12	70,8%	70,0%	0,0%	90,3%	58,3%	50,0%
Šoukenné náměstí	RAL	13	13	53,2%	0,0%	85,7%	80,1%	23,1%	71,4%
Široká	RAL	16	16	37,5%	0,0%	50,0%	53,6%	43,8%	60,0%
Tkalcovská	RAL	7	7	51,2%	42,9%	100,0%	76,2%	28,6%	50,0%
Tovaryšský vrch	RAL	17	16	37,3%	41,2%	80,0%	51,0%	31,3%	57,1%
Tržní náměstí (pod bazénem)	RAL	20	20	28,8%	10,0%	80,0%	22,9%	35,0%	0,0%
Tyršova	RAL	11	11	38,6%	63,6%	100,0%	29,5%	45,5%	75,0%
U Lomu	RAL	15	14	23,3%	0,0%	66,7%	44,0%	7,1%	50,0%
U Náspu	RAL	16	12	35,9%	37,5%	87,5%	47,9%	25,0%	100,0%
U Stoky	RAL	13	11	19,9%	0,0%	0,0%	59,1%	9,1%	0,0%
U Tiskárny	RAL	5	6	35,0%	20,0%	0,0%	18,1%	16,7%	0,0%
Vaňurova	RAL	17	17	27,0%	47,1%	100,0%	43,6%	58,8%	50,0%
Vavřincův vrch	RAL	7	14	45,2%	0,0%	50,0%	94,0%	21,4%	0,0%
Vzdušná	RAL	13	14	26,9%	7,7%	100,0%	44,0%	21,4%	83,3%
Zadní	RAL	5	5	51,7%	40,0%	50,0%	76,7%	60,0%	0,0%
Zámečnická	RAL	4	4	41,7%	0,0%	50,0%	54,2%	0,0%	75,0%
Žitavská	RAL	5	6	11,7%	20,0%	50,0%	26,4%	0,0%	50,0%

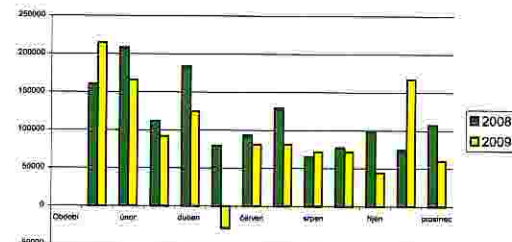
Příloha k usnesení č. 129/2010

Období	ROK 2009					ROK 2008				
	Rezidentní karty	Abonentní karty	PK celkem	Parkovací automaty	Měsíční tržby	Rezidentní karty	Abonentní karty	PK celkem	Parkovací automaty	Měsíční tržby
leden	109 670 Kč	214 445 Kč	324 115 Kč	1 634 791 Kč	1 958 906 Kč	120 501 Kč	160 000 Kč	280 501 Kč	1 854 252 Kč	2 134 753 Kč
únor	68 837 Kč	166 000 Kč	234 837 Kč	1 354 829 Kč	1 589 666 Kč	69 003 Kč	208 000 Kč	277 003 Kč	2 000 389 Kč	2 277 392 Kč
březen	72 003 Kč	92 000 Kč	164 003 Kč	1 921 303 Kč	2 085 306 Kč	55 503 Kč	111 000 Kč	166 503 Kč	1 930 431 Kč	2 096 934 Kč
duben	92 786 Kč	124 000 Kč	216 786 Kč	1 928 857 Kč	2 145 643 Kč	89 168 Kč	184 000 Kč	273 168 Kč	2 119 739 Kč	2 392 907 Kč
květen	89 465 Kč	28 732 Kč	60 733 Kč	1 822 455 Kč	1 928 428 Kč	77 335 Kč	79 000 Kč	156 335 Kč	2 167 162 Kč	2 323 497 Kč
červen	75 542 Kč	81 000 Kč	156 542 Kč	1 752 588 Kč	1 909 130 Kč	77 336 Kč	93 000 Kč	170 336 Kč	2 190 009 Kč	2 360 345 Kč
červenec	81 336 Kč	81 000 Kč	162 336 Kč	1 920 579 Kč	2 082 915 Kč	110 003 Kč	129 000 Kč	239 003 Kč	2 510 565 Kč	2 749 568 Kč
srpen	62 670 Kč	71 000 Kč	133 670 Kč	1 831 288 Kč	1 964 958 Kč	68 337 Kč	65 000 Kč	133 337 Kč	2 511 483 Kč	2 644 820 Kč
září	87 006 Kč	71 000 Kč	158 006 Kč	1 597 290 Kč	1 755 296 Kč	77 007 Kč	77 000 Kč	154 007 Kč	2 199 226 Kč	2 353 233 Kč
říjen	81 836 Kč	44 000 Kč	125 836 Kč	1 464 736 Kč	1 590 572 Kč	72 505 Kč	99 000 Kč	171 505 Kč	2 323 014 Kč	2 494 519 Kč
listopad	123 505 Kč	167 000 Kč	290 505 Kč	1 331 280 Kč	1 621 785 Kč	69 504 Kč	74 000 Kč	143 504 Kč	1 908 728 Kč	2 052 232 Kč
prosinec	79 906 Kč	60 000 Kč	139 906 Kč	1 609 806 Kč	1 749 712 Kč	76 335 Kč	107 000 Kč	183 335 Kč	2 126 125 Kč	2 309 460 Kč
CELKEM	1 024 562 Kč	1 142 713 Kč	2 167 275 Kč	20 169 802 Kč	22 382 317 Kč	962 537 Kč	1 386 000 Kč	2 348 537 Kč	25 841 123 Kč	28 189 660 Kč

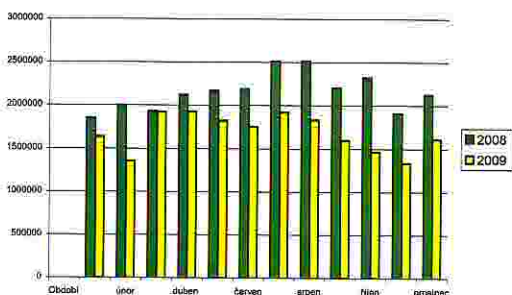
Období	2008	2009
	Rezidentní karty	Rezidentní karty
leden	120 501 Kč	109 670 Kč
únor	69 003 Kč	68 837 Kč
březen	55 503 Kč	72 003 Kč
duben	89 168 Kč	92 786 Kč
květen	77 335 Kč	89 465 Kč
červen	77 336 Kč	75 542 Kč
červenec	110 003 Kč	81 336 Kč
srpen	68 337 Kč	62 670 Kč
září	77 007 Kč	87 006 Kč
říjen	72 505 Kč	81 836 Kč
listopad	69 504 Kč	123 505 Kč
prosinec	76 335 Kč	79 906 Kč
CELKEM	962 537 Kč	1 024 562 Kč



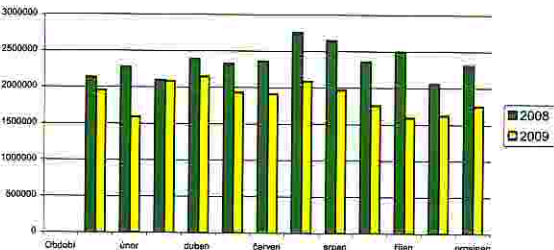
Období	2008	2009
	Abonentní karty	Abonentní karty
leden	160 000 Kč	214 445 Kč
únor	208 000 Kč	166 000 Kč
březen	111 000 Kč	92 000 Kč
duben	184 000 Kč	124 000 Kč
květen	79 000 Kč	28 732 Kč
červen	93 000 Kč	81 000 Kč
červenec	129 000 Kč	81 000 Kč
srpen	65 000 Kč	71 000 Kč
září	77 000 Kč	71 000 Kč
říjen	99 000 Kč	44 000 Kč
listopad	74 000 Kč	167 000 Kč
prosinec	107 000 Kč	60 000 Kč
CELKEM	1 386 000 Kč	1 142 713 Kč



Období	2008	2009
	PA	PA
leden	1 854 252 Kč	1 634 791 Kč
únor	2 000 389 Kč	1 354 829 Kč
březen	1 930 431 Kč	1 921 303 Kč
duben	2 119 739 Kč	1 928 857 Kč
květen	2 167 162 Kč	1 822 455 Kč
červen	2 190 009 Kč	1 752 588 Kč
červenec	2 510 565 Kč	1 920 579 Kč
srpen	2 511 483 Kč	1 831 288 Kč
září	2 199 226 Kč	1 597 290 Kč
říjen	2 323 014 Kč	1 464 736 Kč
listopad	1 908 728 Kč	1 331 280 Kč
prosinec	2 126 125 Kč	1 609 806 Kč
CELKEM	25 841 123 Kč	20 169 802 Kč



Období	2008	2009
	Měsíční tržby	Měsíční tržby
leden	2 134 753 Kč	1 958 906 Kč
únor	2 277 392 Kč	1 589 666 Kč
březen	2 096 934 Kč	2 085 306 Kč
duben	2 392 907 Kč	2 145 643 Kč
květen	2 323 497 Kč	1 928 428 Kč
červen	2 360 345 Kč	1 909 130 Kč
červenec	2 749 568 Kč	2 082 915 Kč
srpen	2 644 820 Kč	1 964 958 Kč
září	2 353 233 Kč	1 755 296 Kč
říjen	2 494 519 Kč	1 590 572 Kč
listopad	2 052 232 Kč	1 621 785 Kč
prosinec	2 309 460 Kč	1 749 712 Kč
CELKEM	28 189 660 Kč	22 382 317 Kč

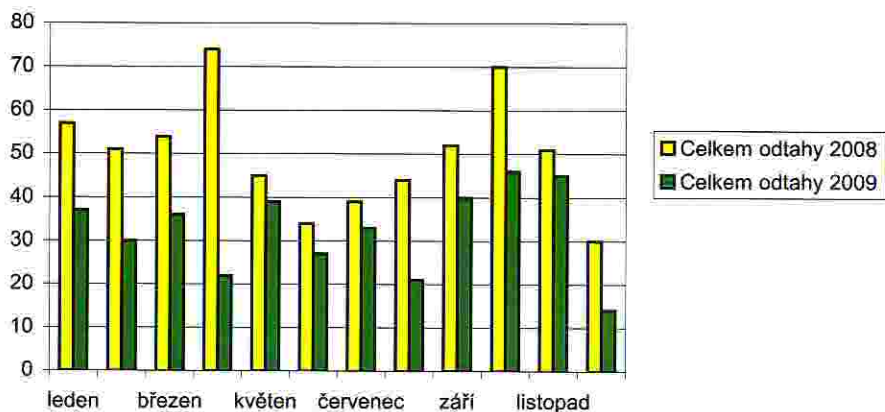


POČTY A POROVNÁNÍ ODTAHŮ 2008 - 2009
... pro město, ve kterém žijeme.

Období	2009				2008			
	Celkem	Úplné	Neúplné	Vybráno	Celkem	Úplné	Neúplné	Vybráno
leden	37	36	1	51 000 Kč	57	57	0	86 700 Kč
únor	30	27	3	42 500 Kč	51	50	1	79 900 Kč
březen	36	36	0	57 800 Kč	54	49	5	71 100 Kč
duben	22	21	1	30 600 Kč	74	69	5	110 500 Kč
květen	39	38	1	61 200 Kč	45	42	3	62 900 Kč
červen	27	25	2	40 800 Kč	34	33	1	56 100 Kč
červenec	33	32	1	52 700 Kč	39	37	2	59 500 Kč
srpen	21	19	2	35 700 Kč	44	39	5	62 900 Kč
září	40	38	2	57 800 Kč	52	50	2	83 300 Kč
říjen	46	42	4	73 100 Kč	70	67	3	108 800 Kč
listopad	45	44	1	74 800 Kč	51	47	4	69 700 Kč
prosinec	14	13	1	22 100 Kč	30	30	0	49 300 Kč
CELKEM	390	371	19	600 100 Kč	601	570	31	900 700 Kč

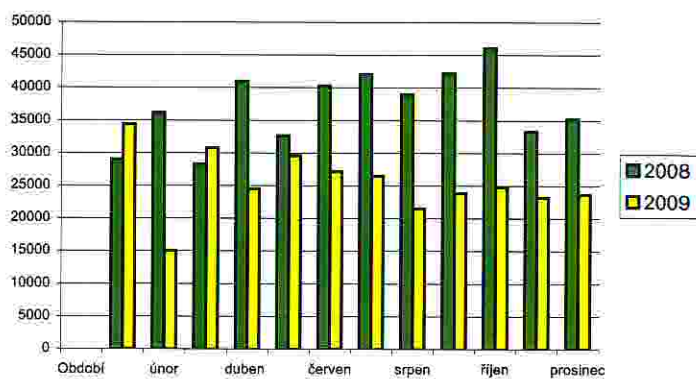
Porovnání celkových odtahů

	2008	2009
leden	57	37
únor	51	30
březen	54	36
duben	74	22
květen	45	39
červen	34	27
červenec	39	33
srpen	44	21
září	52	40
říjen	70	46
listopad	51	45
prosinec	30	14

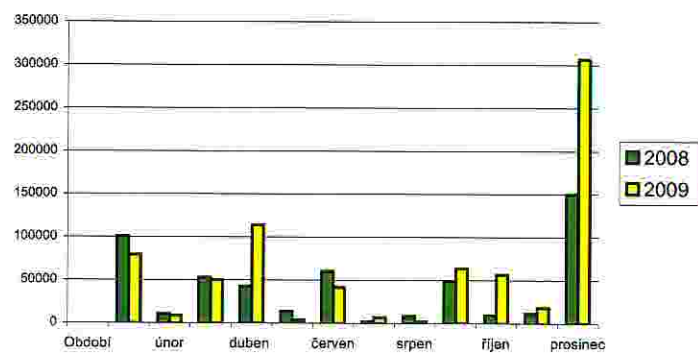


Období	ROK 2009			ROK 2008		
	Parkovné	Předplatné	Celkem měsíc	Parkovné	Předplatné	Celkem měsíc
leden	34 447 Kč	79 282 Kč	113 729 Kč	29 023 Kč	101 400 Kč	130 423 Kč
únor	15 043 Kč	8 550 Kč	23 593 Kč	36 139 Kč	10 450 Kč	46 589 Kč
březen	30 768 Kč	50 448 Kč	81 216 Kč	28 343 Kč	53 200 Kč	81 543 Kč
duben	24 511 Kč	114 200 Kč	138 711 Kč	40 987 Kč	43 130 Kč	84 117 Kč
květen	29 596 Kč	3 650 Kč	33 246 Kč	32 670 Kč	13 990 Kč	46 660 Kč
červen	27 159 Kč	41 450 Kč	68 609 Kč	40 328 Kč	60 270 Kč	100 598 Kč
červenec	26 474 Kč	6 970 Kč	33 444 Kč	42 080 Kč	2 220 Kč	44 300 Kč
srpen	21 537 Kč	2 348 Kč	23 885 Kč	39 006 Kč	8 436 Kč	47 442 Kč
září	23 885 Kč	64 250 Kč	88 135 Kč	42 237 Kč	49 400 Kč	91 637 Kč
říjen	24 825 Kč	56 882 Kč	81 707 Kč	46 062 Kč	9 112 Kč	55 174 Kč
listopad	23 209 Kč	18 050 Kč	41 259 Kč	33 373 Kč	11 400 Kč	44 773 Kč
prosinec	23 647 Kč	306 750 Kč	330 397 Kč	35 233 Kč	149 920 Kč	185 153 Kč
CELKEM	305 101 Kč	752 830 Kč	1 057 931 Kč	445 481 Kč	512 928 Kč	958 409 Kč

Období	2008	2009
	Parkovné	Parkovné
leden	29 023 Kč	34 447 Kč
únor	36 139 Kč	15 043 Kč
březen	28 343 Kč	30 768 Kč
duben	40 987 Kč	24 511 Kč
květen	32 670 Kč	29 596 Kč
červen	40 328 Kč	27 159 Kč
červenec	42 080 Kč	26 474 Kč
srpen	39 006 Kč	21 537 Kč
září	42 237 Kč	23 885 Kč
říjen	46 062 Kč	24 825 Kč
listopad	33 373 Kč	23 209 Kč
prosinec	35 233 Kč	23 647 Kč
CELKEM	445 481 Kč	305 101 Kč



Období	2008	2009
	Předplatné	Předplatné
leden	101 400 Kč	79 282 Kč
únor	10 450 Kč	8 550 Kč
březen	53 200 Kč	50 448 Kč
duben	43 130 Kč	114 200 Kč
květen	13 990 Kč	3 650 Kč
červen	60 270 Kč	41 450 Kč
červenec	2 220 Kč	6 970 Kč
srpen	8 436 Kč	2 348 Kč
září	49 400 Kč	64 250 Kč
říjen	9 112 Kč	56 882 Kč
listopad	11 400 Kč	18 050 Kč
prosinec	149 920 Kč	306 750 Kč
CELKEM	512 928 Kč	752 830 Kč



Období	2008	2009
	Celkem měsíc	Celkem měsíc
leden	130 423 Kč	113 729 Kč
únor	46 589 Kč	23 593 Kč
březen	81 543 Kč	81 216 Kč
duben	84 117 Kč	138 711 Kč
květen	46 660 Kč	33 246 Kč
červen	100 598 Kč	68 609 Kč
červenec	44 300 Kč	33 444 Kč
srpen	47 442 Kč	23 885 Kč
září	91 637 Kč	88 135 Kč
říjen	55 174 Kč	81 707 Kč
listopad	44 773 Kč	41 259 Kč
prosinec	185 153 Kč	330 397 Kč
CELKEM	958 409 Kč	1 057 931 Kč

